



2011022616000000
IKT: MNB/022618/2011
ERK:

Ikt.sz.: MNB/ 226 16 /2011.

VÁLLALKOZÁSI SZERZŐDÉS

amely létrejött,

egyrésztől, a Magyar Nemzeti Bank (székhely: 1054 Budapest, Szabadság tér 8.-9. adószám: 10011953-2-44 , képviseli:) mint és a továbbiakban: Megrendelő,

másrésztől, a CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe (székhely: 1051 Budapest, Sas u. 10-12., cégjegyzékszám: 01-17-000289, adószám: 10118775-2-41, képviseli: Szepesiné Szécsy Irén, Szula Márk) mint és a továbbiakban: Vállalkozó,

a továbbiakban együttesen a Felek között, a mai napon az alábbi feltételekkel.

Előzmények

Megrendelő mint ajánlatkérő a közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény (a továbbiakban: Kbt.) Második része, IV. fejezete szerinti nyílt közbeszerzési eljárás megindítására, a jelen szerződés elválaszthatatlan részét képező 1. számú mellékletében foglalt ajánlati felhívást készítette, mely 2011. július 25-én megjelent az Európai Unió Hivatalos Lapjában (TED-2011/S 140-232872).

Megrendelőnek a közbeszerzési eljárásban hozott döntése szerint a nyertes ajánlattevő, a Vállalkozó lett. (Nyertes ajánlattevőnek a kivonatolt ajánlata jelen szerződés 3. számú, elválaszthatatlan melléklete.)

I.

A jelen szerződés tárgya és a szerződés hatálya

1.1.1.) A Megrendelő megrendeli, a Vállalkozó elvállalja a Megrendelő számára külföldi és belföldi hivatalos utazások lebonyolítása, és az utazáshoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítása, valamint külföldi és belföldi rendezvényszervezés és az ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítását. A Vállalkozó a tevékenységét a Megrendelő hatályban lévő Utaztatási Szabályzatának megfelelően köteles teljesíteni.

A Vállalkozó a fenti szolgáltatásokat a Megrendelő által biztosított irodahelyiségben, Implant irodai szolgáltatásként nyújtja.

Az implant irodai szolgáltatás keretében a Vállalkozó Megrendelőhöz dedikált alkalmazottja(i) az 1.2.) pontban, illetve a 2. számú mellékletben felsorolt utaztatási és egyéb idegenforgalmi szolgáltatás(ok)ot köteles nyújtani a Megrendelő számára annak székhelyén (1054 Budapest, Szabadság tér 8-9.), azonban a jelen szerződésben leírtakon túl, egyéb szolgáltatás nyújtása az implant irodában nem megengedett.

A Vállalkozó elfogadja, hogy a jelen szerződés csak keretszerződés a jelen szerződésben leírt tevékenységek ellátására. Erre tekintettel a Megrendelő a Vállalkozó szolgáltatásait mindenkor a jelen szerződésre hivatkozással, de eseti megrendelés alapján veszi igénybe a Vállalkozótól. A jelen szerződés nem alapoz meg megrendelési kötelezettséget a Megrendelő számára, és ez alapján a Vállalkozó, a meg nem rendelt szolgáltatások vonatkozásában semmilyen követelést és igényt, így különösen biztatási kárt nem érvényesíthet a Megrendelő irányában.

1.2.) A Vállalkozó - a Megrendelő eseti megrendelése alapján - a jelen szerződés keretében, különösen, de nem kizárólag az alábbi szolgáltatásokat nyújtja a Megrendelőnek:

- ◆ A kiküldetésekkel kapcsolatos igények fogadása és az ajánlatok rögzítése az MNB SAP TM moduljában, az igény beérkezését követő maximum 24 órán belül.

Handwritten signature

Az igényben foglaltak szerint többes ajánlat (minimum három, melyek közül az egyik minden esetben listaár) rögzítése a SAP TM modulban kedvező díjtételű menetjegyekre (pl. repülőgép, vonat, busz) turista vagy business osztályon, kül- és belföldi szállásokra. Akciós, speciális díjtételek alkalmazása, alternatív útvonalak bemutatása. A Megrendelőnek a légitársaságokkal (Malév és Lufthansa) érvényben levő szerződésében foglaltak, valamint az EPCO (Eurosystem Procurement Coordination Office - Európai Jegybankok Közbeszerzési Hivatala) által biztosított megállapodásokban foglaltak alkalmazása, esetleges új szerződések kezdeményezése légitársaságokkal.

- ◆ Elektronikus repülőjegyek kiállítása.
- ◆ Vonatjegyek megrendelése és átadása a kiküldött részére.
- ◆ A hivatalos program helyszínének közelében a Megrendelő megítélése szerint megfelelő színvonalú, többes ajánlat (minimum kettő) biztosítása kedvező árú szálláshelyekre bel- és külföldön 3 vagy 4 csillagos kategóriában, illetve 5 és 5+1 csillagos kategóriában.
- ◆ Az utazásokhoz kapcsolódó egyéb idegenforgalmi szolgáltatások nyújtása bel- és külföldön (betegség-, baleset-, poggyászbiztosítás, repülőjegy biztosítás, speciális útlemondás biztosítás, idegenvezetés, transzferek, igény szerint buszbérléssel, terembérlés, gépkocsi bérlés)
- ◆ Programváltozás esetén a foglalások módosítása, cseréje a feltételek figyelembevételével.
- ◆ A SAP TM modulban rögzített ajánlat lejárat határideje előtt 1 nappal az MNB munkavállalóinak értesítése (elektronikus levél, távolléte esetén telefon), a határidő lejárt után az el nem fogadott ajánlat helyett új rögzítése.
- ◆ Az iroda nyitva tartása a Megrendelő munkarendjéhez igazodva általában munkanapokon 8.00-16.45-ig, ebéddővel (maximum 45 perc). A nyitva tartást a szolgáltatási igények teljes körű és határidőre történő biztosításához kell igazítani. Munkaidőn túli, 24 órás magyar nyelvű ügyfélszolgálat (agent) biztosítása ügyeleti telefonszám megadásával.
- ◆ Külföldi kiküldetések esetében szolgáltatások számlázása utanként, a foglalás véglegesítését követően 1 munkanapon belül.
- ◆ Az ajánlatkérőhöz érkező külföldi vendégek részére szállásfoglalás, igény esetén egyéb idegenforgalmi szolgáltatások biztosítása. (pl. reptéri transzfer, stb.)
- ◆ Csoportos utazások foglalása.
- ◆ Vízum ügyintézés.
- ◆ A kiküldetésben résztvevő MNB alkalmazott családtagjainak utaztatása a hivatalos kiküldetéssel egy időben.
- ◆ Az MNB Sportkör tagjainak utaztatása.
- ◆ Általánostól eltérő étkezési szokások figyelembe vétele a foglalások során.
- ◆ A Megrendelő igényeinek megfelelő rendszeres adatszolgáltatás az utazásokkal, a Vállalkozó által a Megrendelő számára nyújtott egyéb szolgáltatásaival kapcsolatosan.
- ◆ Sürgős esetekben, foglalások lebonyolítása és ügyintézés az igényben szereplő időpontra.

A Vállalkozó által elvégzendő feladatok részletes leírását a jelen szerződés 2. számú melléklete tartalmazza, azzal, hogy amennyiben a 2. számú melléklet, valamint jelen szerződés szövege egymástól kereskedelmi vagy szakmai szempontból eltér, az ellentét feloldásában elsősorban a melléklet szövege irányadó.

Vállalkozó köteles minden, a jelen szerződésben esetlegesen fel nem sorolt tevékenységek elvégzésére is, amelyek a szerződés tárgyát képező tevékenységek szakszerű és teljes körű ellátásához a jogszabályok és a szakmai szokások szerint hozzátartoznak, illetve amelyek a Megrendelő érdekeinek megóvása érdekében szükségesek.

1.3.) A jelen szerződést - figyelemmel a 9.5.2.) pontban leírtakra - a Felek a szerződés hatályba lépésének a napjától, azaz 2011. december 1-től 2013. november 30 -ig terjedő határozott időre kötik, azzal, hogy a Megrendelő jogosult a szerződés hatályát egyoldalú, a Vállalkozó részére a szerződés fenti határozott időtartama lejártát megelőzően kézbesített írásbeli nyilatkozatával további 2 évvel kiterjeszteni.

II.

Vállalkozói díj és a fizetési feltételek

2.1.) A Megrendelő szolgáltatásonként a jelen pontban meghatározott vállalkozói díjat plusz a mindenkor hatályos általános forgalmi adó összegét fizeti Vállalkozónak.

A Vállalkozói díj elemei:

Kül-és belföldi szállásfoglalásra, rendezvényszervezésre és konferenciaszervezésre vonatkozó szolgáltatói jutalék mértéke: 0,01 %

Repülőjegy kiállításának szolgáltatási díja: 1.- Ft+ÁFA/repülőjegy

Betegség-, Baleset-, Pogyásbiztosítási díjból adott kedvezmény mértéke: 15 %

A Vállalkozó a fenti díj elemek mellett vállalja az alábbi kötelezettséget:

A kiküldetésekkel kapcsolatos ajánlatoknak az MNB SAP TM moduljában való rögzítésének időtartama órákban, az igény beérkezésétől számítva, a kötelezően előírt 24 órás időtartam, vagy annál kedvezőbb (rövidebb) időtartam: 1 óra

Felek kifejezetten rögzítik, hogy az implant iroda működtetéséért semmilyen egyéb költség, illetve díjigény nem érvényesíthető a Megrendelővel szemben.

Ha a Vállalkozó nem a szerződés szerint állítja ki a számlát (ide értve azt az esetet is, ha a Vállalkozó nem tünteti fel tétélesen valamennyi, a vállalkozói díj elemét képező tételt, így különösen, de nem kizárólag az egységdíjat (listaárat), kezelési költséget, díjat, jutalékot, kedvezményt stb.), a Megrendelő jogosult a számlát az annak kézhezvételétől számított 5 (öt) munkanapon belül visszaküldeni és a számla kiegyenlítését megtagadni anélkül, hogy ez által késedelembe esne. Ebben az esetben a Vállalkozó nem jogosult a szerződés további teljesítését felfüggeszteni, vagy megszüntetni. A számla visszaküldése esetén a Vállalkozó köteles a számlát ismételt kiállítani, úgy hogy a számla keltének napja nem lehet korábbi, mint a Vállalkozó által a nem szerződészerűen kiállított számla Megrendelő általi visszaküldésének a napja.

Ha a Vállalkozó nem tesz eleget a 4. számú mellékletben („Az ellenszolgáltatás teljesítésének részletes feltételei”) foglalt kötelezettségeinek, a Megrendelő jogosult a számlát a fenti mellékletben előírt valamennyi feltétel teljesítése céljából, és azok maradéktalan teljesítéséig visszaküldeni és a számla kiegyenlítését megtagadni anélkül, hogy ez által késedelembe esne. Ebben az esetben a Vállalkozó nem jogosult a szerződés további teljesítését felfüggeszteni, vagy megszüntetni. A számla jelen bekezdés alapján történt visszaküldése esetén a Vállalkozó köteles a fenti mellékletben foglalt feltételeknek teljes egészében eleget tenni, majd a számlát ismételt kiállítani, úgy hogy a számla keltének napja nem lehet korábbi, mint a Vállalkozónak a jelen bekezdés szerint Megrendelő által visszaküldött számlája Megrendelő általi visszaküldésének a napja. A Megrendelőre irányadó fizetési határidő a szerződésnek megfelelő alakúságú és a fenti

Handwritten signature

mellékletben előírt valamennyi feltétel teljesítését követően kiállított számla kiállításának napján kezdődhet meg.

2.2.) A Vállalkozó kijelenti, hogy a vállalkozói díjat teljesítési feltételek teljes körű ismeretében, az 1.1.) pontban meghatározott szolgáltatások szakszerű megvalósításához szükséges valamennyi költség figyelembevételével alakította ki.

2.3.) A Megrendelő, a Vállalkozót megillető díj kifizetését a Vállalkozó számlájában megjelölt pénzforgalmi számlaszámra átutalással teljesíti a 2.4.) pontban foglaltak szerint.

2.4.) A számlák kifizetése a mindenkor hatályos Kbt. ellenszolgáltatás teljesítésére vonatkozó előírásainak megfelelően történik, melynek részletes szabályait és gyakorlati folyamatát a jelen szerződés 4. számú melléklete tartalmazza.

2.5.) Előleg nyújtására nincs lehetőség. Vállalkozó a számláján köteles a Megrendelő Banküzemi Számviteli és Pénzügyi Osztálya által a Vállalkozó részére, az eseti megrendelésekben megadott, a Megrendelő kötelezettségvállalását beazonosító SAP megrendelésszámot feltüntetni. Amennyiben a Vállalkozó a számláján nem tünteti fel az SAP megrendelésszámot, úgy a Megrendelő jogosult a számlát a Vállalkozó részére teljesítetlenül visszaküldeni, azzal, hogy mindaddig, amíg a Vállalkozó nem küldi meg a jogszabályokban és a jelen szerződésben előírt alaki követelményeknek megfelelő számlát a Megrendelő részére, addig a Vállalkozó számlázási késedelemben van, amely vállalkozói késedelem a Megrendelő egyidejű késedelmes fizetési teljesítését kizárja.

2.6.) A Vállalkozó a számláját az alábbi címre köteles kiállítani és megküldeni: *MNB Banküzemi Számviteli és Pénzügyi Osztály, 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9. sz.*

Felek megállapodnak abban, hogy amennyiben a Vállalkozónál is fennállnak az elektronikus számla kibocsátásának, illetve fogadásának a mindenkor hatályos jogszabályokban így különösen az általános forgalmi adóról szóló 2007. évi CXXVII. tv. 175.§-ban, a számvitelről szóló 2000. évi C. tv. 167.§-ában, valamint az elektronikus aláírásról a 2001. évi XXXV. tv.-ben előírt feltételei, és a Vállalkozó az elektronikus számlázás alkalmazását a Megrendelőnél kezdeményezi, akkor Felek vállalják, hogy a számlázást elektronikus úton bonyolítják le, az alábbi lehetőségek valamelyikének megfelelően.

a) A Vállalkozó az elektronikus számlát a Megrendelő által megbízott elektronikus számla szolgáltató (First Businesspost Kft., 1037 Budapest, Csillagszem u. 9., telefon: +3614300958 e-mail: info@1stbp.eu web: www.1stbp.hu) megoldásának segítségével állítja elő a Vállalkozó és az elektronikus számla szolgáltató között létrejött külön megállapodásnak megfelelően. Vállalkozó az elektronikus számlát a hatályos jogszabály szerint elektronikusan aláírt és időbélyegzett PDF dokumentumként küldi meg Megrendelő részére. A PDF file-nak tartalmaznia kell a számlaképet olvasható formátumban valamint a számla tartalmával, a NAV iránymutatásának megfelelően megegyező XML típusú ellenőrzési formátumot, amelyet ki kell egészíteni az MNB SAP megrendelésszámmal. A Vállalkozó az elektronikus számlát a Magyar Nemzeti Bank Banküzemi Számviteli és Pénzügyi Osztály címére köteles kiállítani és az alábbi e-mail címére megküldeni: e-szamlamnb.hu. Az elektronikus számla mellékleteként Vállalkozónak csatolnia kell a Megrendelő által papír alapon kiállított és aláírt teljesítési igazolás, valamint a szerződés szerint a számla kötelező mellékletét képező egyéb papír alapú dokumentumok szkennelt változatát. A Megrendelő által elektronikusan kiállított és továbbított teljesítésigazolást nem kell mellékletként csatolni.

b) A Vállalkozó az elektronikus számlát a hatályos jogszabály szerint elektronikusan aláírt és időbélyegzett PDF dokumentumként küldi meg Megrendelő részére az a). pontban leírtaktól eltérő technikai megoldást alkalmazva (pl. más elektronikus számlaszolgáltató, saját fejlesztésű modul, stb.). A PDF file-nak tartalmaznia kell a számlaképet olvasható formátumban valamint a számla tartalmával, a NAV iránymutatásának megfelelően megegyező XML típusú ellenőrzési formátumot, amelyet ki kell egészíteni az MNB SAP megrendelésszámmal. A Vállalkozó az elektronikus számlát a Magyar Nemzeti Bank Banküzemi Számviteli és Pénzügyi Osztály címére köteles kiállítani és az alábbi e-mail címére megküldeni: e-szamlamnb.hu. Az elektronikus számla mellékleteként Vállalkozónak csatolnia kell a Megrendelő által papír alapon kiállított és aláírt teljesítési igazolás, valamint

mkl

a szerződés szerint a számla kötelező mellékletét képező egyéb papír alapú dokumentumok szkennelt változatát. A Megrendelő által elektronikusan kiállított és továbbított teljesítésigazolást nem kell mellékletként csatolni.

c) Amennyiben a Vállalkozó egyéb megoldást kíván alkalmazni, akkor az elektronikus számlát az a). pontban meghatározott formátumban kell a Megrendelő részére eljuttatnia.

2.7.) A számla kiegyenlítése a Megrendelő mindazon jogainak fenntartásával történik, amelyek a Vállalkozó esetleges hibás teljesítésével vagy egyéb szerződésszegésével kapcsolatosak.

2.8.) A Vállalkozó a Megrendelő késedelmes fizetése esetében a magyar forintban fizetendő Polgári Törvénykönyv 301/A. §-ában foglalt késedelmi kamatot is jogosult a késedelem minden egyes napjára érvényesíteni a Megrendelővel szemben.

2.9.) A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Megrendelő jogosult arra, hogy a Vállalkozóval szemben fennálló egynemű, lejárt és a Vállalkozó által nem vitatott követelését a Vállalkozót megillető ellenértékbe beszámítsa.

III.

A teljesítésének határideje

A Vállalkozó a szolgáltatásait a jelen szerződésben és az eseti megrendelésekben meghatározott teljesítési határidőkre köteles elvégezni.

IV.

Megrendelő feladatai

4.1.) A Megrendelő köteles a vállalkozói tevékenység végzéséhez szükséges információkat a Vállalkozó rendelkezésére bocsátani. Megrendelő vállalja, hogy - a Vállalkozóval történt előzetes egyeztetés alapján - a kihelyezett iroda működéséhez megfelelő bútorozottságú helyiséget, a IATA által előírt biztonsági felszereléseket, valamint egy darab telefon-fax vonalat illetve Internet üzemeltetéshez kapcsolatot, a munkavégzéshez szükséges PC-t biztosít saját költségen a Vállalkozó számára.

4.2.) Megrendelő, illetve annak megbízottja részt vesz a Vállalkozó által szervezett, a jelen szerződés teljesítésével összefüggő egyeztetéseken.

4.3.) A Megrendelő jogosult a Vállalkozó munkájának előrehaladását, minőségét ellenőrizni, amely azonban a Vállalkozó teljesítését nem teheti terhesebbé.

4.4.) Megrendelő a szerződés szerint kifizeti a Vállalkozó számláját.

V.

Vállalkozó jogaira és kötelezettségeire vonatkozó feltételek

5.1.) A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy a jelen szerződés teljesítésében a Vállalkozó oldalán közreműködő természetes személy gyanúsítottként nem áll büntetőeljárás hatálya alatt, illetve amennyiben ezen személy ellen szándékos bűncselekmény elkövetése miatt büntetőeljárás indult, úgy ezt a Vállalkozó a tudomásszerzést követően a Megrendelő részére haladéktalanul bejelenti. Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy tevékenységére a Megrendelő szék-és telephelyén csak olyan munkavállalót (személyt) foglalkoztat, aki a munka megkezdését megelőző 90 napon belül kiállított erkölcsi bizonyítvánnyal, és az adott tevékenység végzésére feljogosító szakirányú bizonyítvánnyal rendelkezik. Vállalkozó a Megrendelő területére kijelölt munkavállalók névsorát (részletezve a dolgozók-személyi adataival: név, születési hely, időpont, anyja-neve, lakcíme, személyi igazolvány száma) és 90 napon belül kiállított erkölcsi bizonyítványuk fénymásolati példányát a szerződés hatálybalépéséig köteles Megrendelő részére megküldeni. Amennyiben ezekben az adatokban bármilyen változás történik (személycseré,

adatváltozás) erről a tényről Vállalkozónak az adatváltozást követő 3 napon belül a Megrendelőt értesítenie kell.

5.2.) A Megrendelő írásban bármikor kérheti indoklás nélkül, hogy a Vállalkozó valamely munkavállalója (illetve a Vállalkozó részéről a munkában közreműködő személy, alvállalkozó) a szerződés teljesítésének további szakaszában ne működjön közre. A Vállalkozó a felek által meghatározott határidőn belül (2 - 5 munkanap) köteles a kérésnek eleget tenni, és szükség esetén más alkalmas személyt munkába állítani.

5.3.) A Vállalkozó kötelezettséget vállal arra, hogy a jelen szerződés keretében a Vállalkozó vagy esetleges alvállalkozói részéről foglalkoztatott személyek a jogszabályokban előírt módon, így különösen a Munka Törvénykönyvében előírt rendelkezések betartásával kerülnek foglalkoztatásra. A Vállalkozó által a jelen szerződés keretében foglalkoztatott személyek vonatkozásában, a foglalkoztatással kapcsolatos hatályos munkajogi- és egyéb jogszabályokban foglalt előírások betartásáért kizárólag a Vállalkozó felel. A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a Megrendelő a jelen pontban leírtak Vállalkozó általi teljesítését, akár az erre illetékes hatóságok bevonásával, is ellenőrizhesse.

5.4.) A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy amennyiben a Megrendelő erre illetékes szervei a jelen szerződésben foglaltakat és azok teljesülését ellenőrizni, vizsgálni kívánják, úgy abban az esetben Megrendelő erre illetékes szervezeti egységeivel együttműködik és számukra a tevékenységük ellátásához szükséges információkat, rendelkezésre bocsátja.

5.5.) A Megrendelő alvállalkozó bevonását nem tiltja. A Vállalkozó alvállalkozó igénybevételére - a Kbt. rendelkezéseire figyelemmel - jogosult.

5.6.) A Vállalkozó, a Megrendelő előzetes írásbeli hozzájárulása nélkül, nem jogosult semmilyen értékesítési vagy marketing kiadványban vagy reklámban használni Megrendelő nevét, bármely védjegyét vagy logóját. Vállalkozó a tevékenysége során csak saját nevében járhat el, nem jogosult a Megrendelő nevét használni. A jogszerűtlen névhasználatból eredő károkért kizárólag Vállalkozó felel. Vállalkozó kötelezettséget vállal, hogy jelen szerződés szerinti kötelezettségeit független vállalkozóként hajtja végre és sem saját maga, tulajdonosai illetve munkavállalói nincsenek alkalmazotti kapcsolatban Megrendelővel.

5.7.) Vállalkozó ügyintézője köteles a hivatalos célú utazások lebonyolítását a magán célú utakkal szemben előnyben részesíteni. Vállalkozó az igénybevett üzleti utaztatási szolgáltatásokról (név szerint, célállomás, utaztatási szolgáltatás, szállás, költség stb.) folyamatos kimutatást készít, melyet Megrendelő képviselőjének elektronikus formában továbbít. A Megrendelő alkalmazottai által igénybevett magánjellegű szolgáltatások nem szerepelhetnek a Megrendelőnek küldött kimutatásban.

A Vállalkozó teljesítésére vonatkozó részletes szabályok

Az Implant - kihelyezett - iroda működtetéséhez kapcsolódó feltételek

5.8.1.) Vállalkozó vállalja, hogy a Megrendelő Vállalkozónak írásban bejelentett igénye alapján Megrendelő székhelyén heti teljes munkaidőben kihelyezett irodát működtet. Megrendelő hozzájárul, hogy Vállalkozó a kihelyezett irodát Megrendelő címének felhasználásával telephelyként bejelentse. Megrendelő vállalja, hogy Vállalkozó és alkalmazottai a hét minden munkanapján 08:00 órától 16:45 óráig a kihelyezett irodába bejuthatnak, és zavartalanul munkát - a bankbiztonsági előírások betartásával - végezhetnek. A nyitva tartást a szolgáltatási igények teljes körű és határidőre történő teljesítéséhez Vállalkozó rugalmasan kezeli. Ezen túlmenően Vállalkozó 24 óras elérhetőséget biztosít. A munkaidőn túli, ügyeleti telefonszám: 06-30-518-78-02.

5.8.2.) Vállalkozó vállalja, hogy a munkavégzéshez szükséges, a IATA által elfogadott helyfoglalási rendszerhez kapcsolódó eszközöket (számítógép, jegynyomtató, stb.) telepít Megrendelő telephelyén. A termináltelepítéssel kapcsolatos minden költség a Vállalkozót terheli.

~ U

5.8.3.) Az implant iroda működése során a telefon-, fax és Internet költségek a Vállalkozót terhelik. Megrendelő tudomásul veszi, hogy a jelen pontban foglalt kötelezettségének maradéktalan teljesítéséig, illetve az egyéb - a Vállalkozói tevékenység szerződés szerű teljesítéséhez - szükséges feltételek biztosításáig Vállalkozó jogosult a kihelyezett irodában történő szolgáltatásnyújtás megkezdését megtagadni és a késedelemből, valamint a kihelyezett iroda működésének esetleges meghiúsulásából eredő kárát Megrendelőtől követelni.

5.8.4.) Az implant irodában a Vállalkozó kizárólag a jelen szerződés tárgyát képező feladatokat láthat el. Más tevékenység nem megengedett.

A Megrendelés folyamata

5.9.1.) A Megrendelő munkavállalója a szolgáltatások tekintetében munkaidőben az SAP-ban utazást kezdeményez, amely alapján Vállalkozó kijelölt képviselője/ügyintézője haladéktalanul, a foglalás időpontjában rendelkezésre álló legkedvezőbb tarifa alapján lebonyolítja az előfoglalás(oka)t és ezt az SAP-ban berögzíti, szükség esetén telefonon/e-mailben egyeztetni a részleteket. Megrendelő szintén az SAP-n keresztül elfogadja a számára megfelelő foglalást, ezáltal képződik az SAP-ban egy megrendelés, amelynek sorszámát Vállalkozó minden esetben feltünteti a számláján.

5.9.2.) A megrendelt foglalásokra vonatkozó módosításoknál, útvonal-változtatásnál, kiállított repülőjegyek cseréjénél, foglalások törlésénél stb. a Vállalkozó az adott légitársaság, illetve egyéb szolgáltató által alkalmazott tarifatípusra vonatkozó feltételeket alkalmazza. Vállalkozó a fent felsorolt események bekövetkeztekor a légitársaság, illetve egyéb szolgáltató feltételei által meghatározott díjon felül további költséget nem számol fel.

5.9.3.) A megrendelt és kinyomtatott repülőjegy esetén lemondásra, módosításra kizárólag írásban kerülhet sor. Minden ilyen esetben a Vállalkozó az adott légitársaságnál érvényben lévő kezelési költség felszámítására jogosult, de amennyiben a jegykiállítás napján kell a repülőjegyet stornózni, Vállalkozó ezt díjmentesen teszi.

A vállalkozási szerződés teljesítése és a vonatkozó kedvezmények

5.10.1.) A Vállalkozó vállalja, hogy a Megrendelőnek a MALÉV-val érvényben lévő megállapodásban foglaltakat alkalmazza, amely lehetővé teszi egyes desztinációkra (Frankfurt, Brüsszel, Párizs, London, Zürich) speciális díjtétel kialakítását.

5.10.2.) Vállalkozó vállalja, hogy Megrendelőnek a Lufthansa-val érvényben lévő megállapodásban foglaltakat alkalmazza, amely lehetővé teszi Frankfurt desztinációra speciális díjtételek alkalmazását.

5.10.3.) Vállalkozó vállalja, hogy Megrendelőnek az EPCO-val érvényben lévő megállapodásában foglaltakat alkalmazza, amely lehetővé teszi az abban meghatározott desztinációkra speciális díjtételek (repülőjegy árak, szállás díjak, stb.) alkalmazását.

5.10.4.) Vállalkozó vállalja, hogy Megrendelőnek egyéb társaságokkal a jelen szerződés hatálya alatt létrejövő esetleges megállapodásaiban, illetve az 5.10.1.) - 5.10.3.) pontban meghatározott megállapodásoknak a jelen szerződés hatálya alatt létrejövő esetleges kiterjesztésében foglaltakat alkalmazza, amely lehetővé teszi az azon megállapodásokban, illetve kiterjesztett megállapodásokban foglalt desztináció(k)ra, szállásokra speciális díjtételek alkalmazását.

5.10.5.) Vállalkozó vállalja, hogy a Megrendelő számára történő repülőjegy értékesítés esetén az általa kibocsátott repülőjegyekre azonos feltételekkel vonatkozik az adott légitársaság törzsutas rendszere, mintha a repülőjegy kibocsátó maga a légitársaság lenne.

5.10.6.) Vállalkozó vállalja, hogy a repülőjegy-értékesítés során a lemondási feltételekről a Megrendelőt időben (a foglalás visszaigazolásával együtt) tájékoztatja, mindenkor szem előtt tartva a Megrendelő érdekeit.

5.10.7.) Vállalkozó vállalja, hogy a bel- és külföldi szállás- és rendezvényszervezéssel kapcsolatos foglalások alkalmával nettó (tour-operátori) árat alkalmaz.

5.10.8.) Vállalkozó vállalja, hogy a bel- és külföldi szállásfoglalások esetében a lemondási feltételekről a Megrendelőt tájékoztatja, kapcsolatai révén mindent megtesz, hogy kötbér felszámolására ne kerüljön sor.

5.10.9.) Amennyiben a megrendelés visszaigazolása ellenére a szolgáltatás nem kerül teljesítésre vagy nem a megrendelés szerint kerül teljesítésre (pl. a gép túlfoglalása, szálloda túltöltése stb. miatt), Vállalkozó vállalja a Megrendelőt megillető kötbér elszámolását.

5.10.10.) Vállalkozó vállalja, hogy Megrendelő alkalmazásában álló, állandó munkaviszonnyal rendelkező munkatársai és családtagjai számára, magánjellegű utazásaik során a jelen szerződésben rögzített foglalási lehetőséget biztosítja, valamint a repülőjegyek és egyéb szolgáltatások esetén az alábbi - százalékos - díjkedvezményeket alkalmazza.

Utaztatási szolgáltatás	Kedvezmények a Megrendelő részére
Alkalmazotti kedvezmény magán úti egyéb szolgáltatásokra	0%
• Repülőjegy	0%
• Szálloda	0%
• BBP biztosítás	0%
A Vállalkozó program-füzetében publikált, nem akciós utakra	0%

5.11.) A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Megrendelő jogosult - a Vállalkozó által a jelen szerződés tárgyi hatálya alá tartozó szolgáltatások esetében - a Megrendelő részére kijánlott szolgáltatást ellenőrizni és arra, a Vállalkozótól független, kontroll árajánlatot kérni.

Amennyiben a Megrendelő, a Vállalkozó által a Megrendelőnek kijánlott szolgáltatásra vonatkozóan, a Megrendelőnek kijánlott árnál, adott időpontban, azonos feltételekkel, olcsóbb áron tudja ugyanazt szolgáltatást a piacról beszerezni, mint a Vállalkozó, úgy abban az esetben a Vállalkozónak ezen szolgáltatást a Megrendelő által beszerzett áron kell kijánlania a Megrendelő részére, azzal, hogy a Vállalkozó, a Vállalkozó által a Megrendelőnek kijánlott ár és a Megrendelő által beszerzett és ez alapján a Megrendelő által a szolgáltatásáért a harmadik személynek ténylegesen fizetendő ár közötti különbséget, kártérítésként köteles a Megrendelőnek számla ellenében, a számla kézhezvételétől számított 15 napon belül megfizetni.

A Felek megállapodnak, hogy amennyiben a Megrendelő, a jelen szerződés tárgyi hatálya alá tartozó, a Vállalkozó által már a Megrendelőnek megrendelt szolgáltatást, olyan időpontban mondja le, amely időpontban a késői lemondás miatt a Szolgáltató által szerződészegés esete megállapított kötbérfizetés már nem elkerülhető, úgy abban az esetben a Megrendelő a Szolgáltató által ténylegesen érvényesített kötbért a Szolgáltatónak vagy Vállalkozónak, számla ellenében, megfizeti.

A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Megrendelő jelen pontban leírt kötbérfizetési kötelezettsége csak akkor áll be, ha a lemondott szolgáltatásra vonatkozó árajánlatban vagy a lemondott szolgáltatást nyújtó Szolgáltatónak az Általános Szerződési Feltételeiben, Általános Üzletszabályzatában a szolgáltatás igénybevevőnek a szerződészegésére megállapított kötbérfizetési kötelezettség, már az ajánlatnak a Megrendelő általi elfogadásának az időpontjában benne szerepelt.

VI.

Minőségi követelmények

6.1.) A vállalkozói szolgáltatásnak alkalmasnak kell lenni arra, hogy azt, a Megrendelő rendeltetésszerűen, a szerződésben kikötött, a szerződéskötéskor, illetve a teljesítés folyamán megismert célnak megfelelően felhasználhassa.

6.2.) A Vállalkozó által biztosított repülőjegy-foglalási, és utaztatási szolgáltatásokra vonatkozóan a Vállalkozó kijelenti, hogy IATA International Air Transport Association által elfogadott ügynök, valamint tagja a Magyar Utazási Irodák Szövetségének. Ezen tagsági előírásoknak való megfelelést igazoló bármely okirat, engedély stb. megszerzése, valamint az ezzel kapcsolatos költségek teljes mértékben a Vállalkozót terhelik.

6.3.) A szerződés időtartama alatt a Vállalkozó köteles a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal által a szerződéskötés időpontjában fennálló, engedélyezett tevékenységeket fenntartani.

VII.

Biztosítás

7.1.) A Vállalkozó kijelenti, hogy a QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepén keresztül minimum 10.000.000. összeggel megegyező összegű felelősségbiztosítással rendelkezik, amely Megrendelő részére biztosítási fedezetet jelent a Vállalkozó, illetve annak munkavállalója, képviselője, alvállalkozója által a Megrendelőnek, illetve harmadik személynek, szándékosan vagy gondatlanul okozott, valamint mulasztásából származó károkért. A biztosítási kötvény másolata a jelen szerződés elválaszthatatlan része és a jelen szerződés mellékletét képezi. A Vállalkozó a jelen pontban leírt biztosítását a jelen szerződés időbeli hatálya+30 napos időtartamra köteles fenntartani.

7.2.) Amennyiben a Vállalkozó felelősségbiztosítása a jelen szerződés időbeli hatálya alatt megszűnik, úgy ez súlyos szerződésszegésnek minősül és erre való hivatkozással a Megrendelő jogosult a jelen szerződést - a szerződésszegésre vonatkozó jogkövetkezmények alkalmazása mellett- megszüntetni.

VIII.

Szavatosság

A Vállalkozó az általa elvégzett tevékenységre a vonatkozó jogszabályokban leírt módon szavatosságot vállal.

IX.

A szerződésszegés, annak a következményei és a szerződés megszűnése

9.1.) A Felek nem sújthatók kártérítéssel vagy a szerződésnek a mulasztás miatti megszüntetésével, ha a késedelmes teljesítése vis maior következménye. A jelen pont értelmezése szempontjából vis maior alatt olyan körülményeket kell érteni, amelyek a jelen szerződés megkötésének időpontjában előre nem láthatóak, és a Felek érdekkörén kívül álló elháríthatatlan események gyűjtőfogalmába tartoznak. (pl. sztrájk, háború vagy forradalom, tüzeset, árvíz, járvány, karantén korlátozások és szállítási embargó). A kötelezett fél a vis maior tényéről köteles a jogosulti felet értesíteni és tájékoztatni annak az okáról és valószínű időtartamáról. Amennyiben a jogosulti fél eltérő írásos utasítást nem ad, a kötelezett félnek tovább kell teljesítenie szerződéses kötelezettségeit, amennyiben az ésszerűen lehetséges, és meg kell keresnie minden ésszerű alternatív módot a teljesítésre, amelyet a vis maior esete nem gátol. A szerződésben foglalt határidők a vis maior időtartamával meghosszabbodnak. Amennyiben a vis maior időtartama meghaladja az 5 naptári napot, a Feleknek-jogukban áll a szerződést a Ptk szabályai szerint megszüntetni. Vis maior esetében mindkét fél maga viseli a nála felmerült károkat.

9.2.) A Felek jogosultak a jelen szerződést súlyos szerződésszegés esetén rendkívüli felmondással, azonnali hatállyal felmondani.

Súlyos szerződésszegésnek különösen az alábbiak minősülnek:

- teljesítési határidő - teljesítésre kötelezett számára felróható okból történő - be nem tartása,
- a Vállalkozó felelősségbiztosítási szerződésének a jelen szerződés hatálya alatti megszűnése a Vállalkozónak felróható okból,
- titoktartási kötelezettség és megrendelői biztonsági előírások súlyos megszegése,
- díjfizetési kötelezettség írásbeli felszólítás ellenére történő elmulasztása.

9.3.) *Vállalkozó jogosult* a jelen szerződés azonnali hatályú rendkívüli felmondására a Megrendelő súlyos szerződésszegése esetén, így különösen, ha a Megrendelő esedékes fizetési kötelezettségét - a fizetési határidőt követően a Vállalkozó írásbeli felszólítása ellenére - nem teljesíti.

9.4.) *Bármelyik fél jogosult* a másik félhez intézett egyoldalú nyilatkozattal felmondási jogát gyakorolni és a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha:

a.) A másik fél a számára felróható okból felhívás ellenére nem teljesíti a szerződésben vállalt kötelezettségeit.

b.) A másik fél ellen jogerős bírósági határozat alapján csőd-, felszámolási-, végelszámolási eljárás indult, vagy egyébként fizetésképtelenné vált.

9.5.1.) *A Megrendelő jogosult* továbbá felmondási jogát gyakorolni és a jelen szerződést azonnali hatállyal felmondani, ha

a.) A Vállalkozó valamely kötelezettségének teljesítését - jogszerű indok hiányában - megtagadja.

b.) A szerződés a Vállalkozónak felróható okból lehetetlenül.

c.) A Vállalkozó megkísérli vagy megkísérelte befolyásolni bármely, a Felek között megkötött, vagy tervezett szerződés megkötését azáltal, hogy személyi hasznót ajánlott fel vagy nyújtott a Megrendelő bármely alkalmazottjának, vagy bármely olyan személynek, aki bármilyen módon kapcsolódik a Megrendelőhöz, és aki részt vesz a jelen szerződés megkötésében, vagy a Vállalkozó a fent említett módon viselkedik a Megrendelővel kötött bármely szerződés teljesítése során.

d.) A Vállalkozó szerződés szerinti tevékenysége során, neki felróható okból a Megrendelő üzleti érdekei igazoltan sérülnek, illetve őt kár éri.

e.) A Vállalkozó nem az ajánlatában bemutatott személyeket alkalmazza, vagy ha rajta kívül álló okból ennek nem tud eleget tenni, és nem az ajánlatban bemutatott személyekkel egyenértékű szakembereket biztosít, az ajánlati felhívásban megfogalmazott szakmai alkalmassági feltételek szerint.

f.) Amennyiben az adott kötbér összege eléri a maximális mértéket.

9.5.2.) A Felek a jelen szerződés aláírásával kifejezetten megállapodnak abban, hogy a jelen szerződést a határozott időtartamtól függően bármelyik fél jogosult a másik félhez intézett írásbeli nyilatkozattal, indoklás nélkül, 120 (egyszázhusz) naptári napos felmondási idő mellett, rendes felmondással megszüntetni.

9.6.1.) A Vállalkozó, a Vállalkozónak felróható hibás vagy késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó a késedelem vagy a hibás teljesítés minden egyes napjára 10.000.- Ft-ot köteles a Megrendelő részére megfizetni hibás vagy késedelmes teljesítés miatti kötbér jogcímén. A kötbér maximuma: 100.000.- Ft.

9.6.2.) Amennyiben a megrendelt szolgáltatás a Vállalkozónak felróható okból nem került teljesítésre, a Vállalkozó a megíúsult szolgáltatás teljes nettó értékre vetített díjának visszatérítésére kötelezett, megíúsulási kötbér jogcímén.

A 9.5.) pont a.) és b.) bekezdésében meghatározott súlyos szerződésszegésre alapított azonnali hatályú megrendelői felmondás esetén, a Vállalkozó a 9.6.2.) pontban kikötött megíúsulási kötbér megfizetésére köteles.

9.7.) Megrendelő a kötbért meghaladó igazolt kárát is érvényesítheti a Vállalkozóval szemben. A Megrendelő, a Vállalkozóval szemben érvényesíteni kívánt kötbér összegéről könyvelési értesítést küld a Vállalkozó részére. A késedelmes vagy hibás teljesítés miatti kötbér felmerülése esetén a Vállalkozó a számlát úgy köteles kiállítani, hogy abban feltünteti a szerződés szerinti díjat és negatív tételként a kötbér összegét, valamint ezek egyenlegeként a Megrendelő által fizetendő (pénzügyileg rendezendő) összeget.

9.8.) Szerződésszegés vagy szerződésen kívüli károkozás esetén a szerződésszegő vagy károkozó fél köteles a másik fél kárát a Ptk-ban előírt módon megtéríteni.

9.9.) Minden esetben, amikor a Megrendelő a jelen szerződés teljesítése érdekében valamely berendezést, felszerelést, anyagot, árut, dokumentumot, adatot ad a Vállalkozó használatába, az átadott dolgok a Megrendelő tulajdonában maradnak, és a Vállalkozó köteles azok megőrzéséről gondoskodni, és felelős a dolgokban bekövetkezett kárért. A Vállalkozó számára átadott dolgok tekintetében a kárveszély viselése abban a pillanatban száll át a Vállalkozóra, amikor azokat a Megrendelőtől átveszi. Vállalkozó az átadott dolgokat kizárólag a jelen szerződés teljesítése érdekében használhatja, és a jelen szerződés megszűnését követően haladéktalanul köteles visszaszolgáltatni olyan állapotban, ahogy azt eredetileg átvette, ide nem értve a dolog rendeltetésszerű használatból járó értékcsökkenését. A Megrendelő jogosult a tulajdonát képező dolgot bármikor újra birtokba venni.

9.10.) A szerződés megszűnése esetén, a megszűnéstől számított 8 napon belül a Felek kötelesek egymással elszámolni. A szerződés megszűnése nem érinti az elszámolási és titoktartási kötelezettségek, valamint a szerzői jogi tárgyú rendelkezések teljesítését, illetve fenn álltát.

X.

Egyéb rendelkezések

10.1.) A Felek kijelentik, hogy az üggyöntő szerveik hozzájárulásával bírnak jelen szerződés megkötéséhez. A Felek kijelentik továbbá, hogy a jelen szerződést aláíró képviselőik jogszerűen képviselik a társaságot és rendelkeznek a jelen szerződés aláírásához szükséges felhatalmazással.

10.2.) A Felek kijelentik továbbá, hogy sem csőd, sem felszámolási eljárás alatt nem állnak, és jelen szerződés érvényességéhez nem szükséges harmadik személy vagy hatóság hozzájárulása.

10.3.) Ha bármelyik fél egy vagy több esetben nem ragaszkodik a jelen szerződés feltételeinek szigorú teljesítéséhez, illetve a jelen szerződésben meghatározott valamely jog, jogorvoslat vagy választás gyakorlásához, az nem jelenti azt, hogy ugyanannak a feltételnek a jövőbeni teljesítéséről, vagy ugyanazon jog jövőbeni gyakorlásáról is le fog mondani, vagy a követeléseitől el fog állni.

10.4.) A Felek megállapodnak abban, hogy mindkét fél maga viseli a jelen szerződés megkötésével kapcsolatos költségeit.

10.5.) Felek tudomással bírnak arról, hogy jelen szerződésnek - a felhívás, a dokumentáció feltételei, illetőleg az ajánlat tartalma alapján meghatározott részének - a módosítására a Kbt. szabályai közös megegyezéssel, kizárólag abban az esetben van mód, amennyiben a szerződéskötést követően - a szerződéskötéskor előre nem látható ok következtében - beállott körülmény miatt a szerződés valamelyik fél lényeges jogos érdekét sérti. A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával kijelenti, hogy minden, jelen szerződéshez és az azt megelőző közbeszerzési eljáráshoz kapcsolódó dokumentációt és egyéb okiratot a szerződés teljesítése érdekében a szerződéskötést megelőzően saját felelősségére ellenőrzött. Erre tekintettel a dokumentáció, illetőleg az egyéb okiratok

esetleges hibájára vagy hiányosságára való hivatkozással a későbbiek során szerződésmódosítás nem kezdeményezhető.

10.6.) A Felek megállapodnak abban, hogy jelen jogviszonyukból keletkező követelés másra nem ruházható át, nem engedélyezhető (ide nem értve a Vállalkozó törvényes jogutódját, valamint a Vállalkozó szerződéses jogutódját, feltéve, ha a Vállalkozó szerződéses jogutódját a Megrendelő is írásban elfogadta szerződéses partnerének) és az sem hitel, sem kölcsön, sem egyéb jogviszony fedezeteként fel nem használható.

10.7.) Minden, a jelen szerződésben előírt értesítést, kérést, igényt elsősorban, írásban kell megtenni és az alábbiak szerint kell közöltnek tekintetni:

- a) kézben és átvételi elismervény ellenében történő átadás esetén az átadás időpontjában;
- b) ajánlott, tértivevényes, küldeményként, futárszolgálat útján történő kézbesítés esetén a kézbesítés időpontjában;
- c) telefaxon, e-mail-en történő továbbítás esetén a telefax berendezés vagy elektronikus levelezőrendszer által megjelölt sikeres elküldés időpontjában (activity vagy delivery report).

10.8.) Képviselők megnevezése

A Felek az egymással való kapcsolattartásra az alábbi személyeket jelölik ki:

Megrendelő: Magyar Nemzeti Bank

Cím: 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9.

Szerződéses kérdésekben nyilatkozattételre jogosult:

Kalina Gábor

Tel: 428-2600/2634

Fax: 428-2547

E-mail: kalinag@mnbb.hu

Szakmai kérdésekben:

Név: Zseniné Szentirmai Melinda

Tel.: 428-2600/2412

Fax: 428-2547

E-mail: zseninem@mnbb.hu

Név: Ferenczy Dóra

Tel.: 428-2600/3055

Fax: 428-2582

E-mail: ferenczyd@mnbb.hu

Név: Kerekes Gábor

Tel.: 428-2600/2397

Fax: 428-2522

E-mail: kerekesg@mnbb.hu

A Vállalkozó részéről kapcsolattartó személy:

Név: Szula Márk

Telefon: 429-2121

Fax: 429-2120

E-mail: mszula@carlsonwagonlit.hu

A Felek kötelesek hivatalos értesítéseiket a fenti kapcsolattartó személyeknek a fenti elérhetőségi címekre írásban eljuttatni. A Felek kötelesek egymást haladéktalanul írásban értesíteni a kapcsolattartási adataikban bekövetkező változásokról. Az értesítés elmulasztásából eredő kárért a mulasztó Fél a felelős.

10.9.) A jelen szerződésből eredő vitás kérdések rendezését a szerződő Felek elsődlegesen tárgyalások útján, peren kívül kötelesek rendezni. A Felek csak eredménytelen egyeztetést követően veszik igénybe a bíróság előtti igényérvényesítés lehetőségét. Felek az eredménytelen egyeztetést követően elkészítik a Polgári Perrendtartásról szóló 1952. évi III. törvény 121/A §-a szerinti jegyzőkönyvet, mely birtokában nyújtja be az igényt érvényesíteni kívánó fél a keresetét a hatáskörrel és illetékességgel rendelkező bírósághoz.

10.10.) A jelen szerződés értelmezésében:

- **Helyszín** jelenti az adott helyszínt ahol a Vállalkozó a szerződés tárgyát képező szolgáltatást végzi, vagyis az implant iroda: 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9.
- **Alvállalkozó** kifejezés jelentése bármely személy, vagy szervezet, amelyet a Vállalkozó a szerződés teljesítése és végrehajtása érdekében a szolgáltatás teljesítéséhez igénybe vesz.
- **Kapcsolattartó** jelenti egyrészt a Vállalkozó részéről kijelölt személyt, másrészt a Megrendelő által kijelölt személyt, aki Vállalkozó, illetve Megrendelő oldaláról a szerződés teljesítésével kapcsolatban egyeztetést végez.
- **Munkaidő** jelenti a Vállalkozónak a Helyszínre kihelyezett alkalmazottjának a munkaidejét, mely hétfőtől-péntekig 8:00-16:45 óráig tart, és amely magában foglal napi maximum 45 perc ebéidőt.
- **Vállalkozói Díj** jelenti azon összegeket, melyeket a Megrendelő fizet a Vállalkozónak a szerződésben rögzített szolgáltatásokért.
- **Vállalkozási szerződés** kifejezés jelenti a Vállalkozó, valamint a Megrendelő közötti jelen megállapodást, annak minden későbbi közös megegyezése alapján létrejött módosításával. (A szerződés módosítására a mindenkor hatályos közbeszerzési törvénynek megfelelően kerülhet sor.)
- **Eseti megrendelés:** jelenti a Keretszerződésre tekintettel a Megrendelő által a Vállalkozónak az eseti javításra adott konkrét megrendelést.
- **Az Eseti szerződés** jelenti a Megrendelő Eseti megrendelésének a Vállalkozó általi elfogadásával létrejött szerződést, amely alapján a Vállalkozó az 1.1.1.) pontban leírt tevékenységet végez. Az Eseti szerződés a Felek között az Eseti megrendelésnek a Vállalkozó általi visszaigazolás napjával jön létre.
- **A szerződés hatályba lépése:** A jelen szerződés a Felek általi együttes aláírásának a napján lép hatályba. Amennyiben az egyik fél később írja alá a szerződést mint a másik fél, akkor a szerződés azon a napon lép hatályba, amely napon a szerződést időben később aláíró fél aláírta.

10.11.) A jelen szerződés 14 (tizennégy) számozott oldalból és 12 (tizenkettő) mellékletből áll és 2 (kettő) eredeti azonos tartalmú példányban készült, amelynek minden oldalát a Felek képviselői szignójukkal láttak el. A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával hozzájárul ahhoz, hogy a Szerződést és annak jelen módosítását a Megrendelő a Megrendelő honlapján szkennelt formátumban megjelentesse. A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a jelen szerződés szövege nem minősül üzleti titoknak.

10.12.) A szerződés elválaszthatatlan részei:

1. számú melléklet: Ajánlati felhívás.
2. számú melléklet: Feladatleírás.
3. számú melléklet: A Vállalkozó ajánlatának a kivonata.
4. számú melléklet: Az ellenszolgáltatás teljesítésének részletes szabályai.
5. számú melléklet: XML fájl szerkezeti minta.
6. számú melléklet: Felhatalmazó nyilatkozat.
7. számú melléklet: Titoktartási nyilatkozat
8. számú melléklet: Megrendelői kikötések.
9. számú melléklet: Környezetvédelmi követelmények.
10. számú melléklet: Munkavédelmi követelmények.
11. számú melléklet: Tűzvédelmi követelmények.
12. számú melléklet: A Vállalkozó biztosítási kötvényének másolata.

10.13.) Jelen szerződésre és a jelen szerződésben nem rendezett kérdésekre a Polgári Törvénykönyvről szóló 1959. évi IV. törvény (PTK), a Szerzői jogról szóló 1999. évi LXXVI. Törvény,

u

valamint a vonatkozó egyéb jogszabályok az irányadóak. Amennyiben a szerződés szövege és a mellékletei között szakmai vagy kereskedelmi szempontú ellentét állna fenn, úgy abban az esetben, az ellentét feloldásában a melléklet szövege az elsődlegesen az irányadó.

A Felek a jelen szerződést annak elolvasása és értelmezése után, mint akaratukkal mindenben megegyezőt, jóváhagyólag írták alá.

Budapest, 2011. november 4.

Magyar Nemzeti Bank
Kálmán Gábor
Számvitel vezetője
Megrendelő

CWT Magyarország Fióktelepe
Székely Attila
Vállalkozó

Székely Attila
központi beszerzés
vezetője

A Vállalkozási szerződés 1. számú melléklete

AJÁNLATI FELHÍVÁSAF_Küldetések_KBE
-008-2011.pdf

A Vállalkozási szerződés 2. számú melléklete

FELADATLEÍRÁS

Feladatleírás_Küldetések_KBE-008-2011.

A Vállalkozási szerződés 3. számú melléklete

A VÁLLALKOZÓ AJÁNLATÁNAK KIVONATAAjánlat
kivonata_KBE-008-20

A Vállalkozási szerződés 4. számú melléklete

AZ ELLENSZOLGÁLTATÁS TELJESÍTÉSÉNEK RÉSZLETES SZABÁLYAI.Az ellenszolgáltatás
teljesítésének részlet:

A Vállalkozási szerződés 5. számú melléklete

XML FÁJL SZERKEZETI MINTAE-számla_XMLDef_-h
atályos-ok.pdf

A Vállalkozási szerződés 6. számú melléklete

FELHATALMAZÓ NYILATKOZATFelhatalmazó
nyilatkozat-minta-MNI

A Vállalkozási szerződés 7. számú melléklete

TITOKTARTÁSI NYILATKOZAT

A Vállalkozási szerződés 8. számú melléklete

MEGRENDELŐI KIKÖTÉSEKMegrendelői
kikötések.doc

A Vállalkozási szerződés 9. számú melléklete

KÖRNYEZETVÉDELMI KÖVETELMÉNYEKKörnyezetvédelmi
kikötések.doc

A Vállalkozási szerződés 10. számú melléklete
MUNKAVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK



Munkavédelmi
kikötések.doc

A Vállalkozási szerződés 11. számú melléklete
TŰZVÉDELMI KÖVETELMÉNYEK



Tűzvédelmi
követelmények .doc

A Vállalkozási szerződés 12. számú melléklete
A VÁLLALKOZÓ BIZTOSÍTÁSI KÖTVÉNYÉNEK MÁSZOLATA



Biztosítási
kötvény.pdf

~ U.

Ez a hirdetés a TED weboldalon: <http://ted.europa.eu/udl?uri=TED.NOTICE:232872-2011:TEXT:HU:HTML>

**HU-Budapest: Utazási irodák szolgáltatásai és hasonló szolgáltatások
2011/S 140-232872**

AJÁNLATI/RÉSZVÉTELI FELHÍVÁS

Szolgáltatás

I. SZAKASZ: AJÁNLATKÉRŐ

I.1) NÉV, CÍM ÉS KAPCSOLATTARTÁSI PONT(OK)

Magyar Nemzeti Bank
Szabadság tér 8-9.
Kapcsolattartó: Központi beszerzés
1054 Budapest
MAGYARORSZÁG
Tel. +36 14282649
E-mail: kozbeszerzes@mnbb.hu
Fax +36 14282556

Internetcím(ek)

Az ajánlatkérő általános címe <http://kozbeszerzes.mnbb.hu>

További információk a következő címen szerezhetők be: Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

A dokumentáció és további iratok (a versenypárbeszédre és a dinamikus beszerzési rendszerre vonatkozó is) a következő címen szerezhetők be: Azonos a fent említett kapcsolattartási ponttal/pontokkal

Az ajánlatokat vagy részvételi jelentkezéseket a következő címre kell benyújtani:

Magyar Nemzeti Bank
Szabadság tér 8-9., Kiss Ernő utcai bejárat
Kapcsolattartó: MNB Központi Expedíció
1850 Budapest
MAGYARORSZÁG
Tel. +36 14282600/2736
E-mail: kozbeszerzes@mnbb.hu
Fax +36 14282500

I.2) AZ AJÁNLATKÉRŐ TÍPUSA ÉS FŐ TEVÉKENYSÉGE VAGY TEVÉKENYSÉGEI

Egyéb jegybank
Egyéb jegybanki tevékenység
Az ajánlatkérő más ajánlatkérők nevében végzi a beszerzést Nem

II. SZAKASZ: A SZERZŐDÉS TÁRGYA

II.1) MEGHATÁROZÁS

II.1.1) Az ajánlatkérő által a szerződéshez rendelt elnevezés

Vállalkozási szerződés Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások tárgyában.

II.1.2) A szerződés típusa, valamint a teljesítés helye

Szolgáltatás
Szolgáltatási kategória száma 20

Handwritten signature

A teljesítés helye MNB MAGYARORSZÁG, 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9., illetőleg a vállalkozó székhelye, telephelye.

NUTS-kód HU101

- II.1.3) **A hirdetmény a következők valamelyikére irányul**
Közbeszerzés megvalósítása
- II.1.4) **Keretmegállapodásra vonatkozó információk**
- II.1.5) **A szerződés meghatározása/tárgya**
Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások.
- II.1.6) **Közös Közbeszerzési Szójegyzék (CPV)**
63510000
- II.1.7) **A szerződés a Közbeszerzési Megállapodás (GPA) hatálya alá tartozik-e?**
Igen
- II.1.8) **Részekre történő ajánlattétel**
Nem
- II.1.9) **Elfogadhatók-e változatok (alternatív ajánlatok)?**
Igen
- II.2) **SZERZŐDÉS SZERINTI MENNYISÉG VAGY ALKALMAZÁSI KÖR**
- II.2.1) **Teljes mennyiség**
Ajánlatkérő igényének megfelelő kül- és belföldi kiküldetésekhez kapcsolódó ajánlatok elkészítése, az ajánlatkérő által elfogadott ajánlatok foglalása, a költségek számlázása. Az utazási iroda kizárólagos rendelkezésre állása repülőjegy rendelés, szállás foglalás esetén. Az utazók részére betegség-, baleset- és poggyászbiztosítás nyújtása. Az utazásokkal kapcsolatban felmerülő különböző igények teljesítése (terembérlés, autókölcsönzés). Vonatjegyrendelés, amely kapcsolódhat bel- és külföldi kiküldetéshez. Képzésekhez kapcsolódó és egyéb belföldi rendezvényszervezés, konferenciaszervezés (terembiztosítás, étkezés és esetleges szállásfoglalás, utazás szervezése).
Az ajánlatkérőnek éves szinten kb. 700 db (+/- 50 %) hivatalos útja van, melyek túlnyomó többsége repülővel valósul meg.
A külföldi és belföldi kiküldetések, rendezvények, konferenciák, képzések szállásdíja éves szinten kb. 82 000 000 HUF.
- II.2.2) **Vételi jog (opció)**
- II.3) **A SZERZŐDÉS IDŐTARTAMA VAGY A BEFEJEZÉS, A TELJESÍTÉS HATÁRIDEJE**
Az időtartam hónap(ok)ban: (a szerződés megkötésétől számítva)

III. SZAKASZ: JOGI, GAZDASÁGI, PÉNZÜGYI ÉS TECHNIKAI INFORMÁCIÓK

III.1) A SZERZŐDÉSRE VONATKOZÓ FELTÉTELEK

III.1.1) A szerződést biztosító mellékkötelezettségek

A Vállalkozó, a Vállalkozónak felróható hibás vagy késedelmes teljesítése esetén a Vállalkozó a késedelem vagy a hibás teljesítés minden egyes napjára 10 000 HUF-ot köteles a Megrendelő részére megfizetni hibás vagy késedelmes teljesítés miatti kötbér jogcímén. A kötbér maximuma: 100 000 HUF.

Amennyiben a megrendelt szolgáltatás a Vállalkozónak felróható okból nem került teljesítésre, a Vállalkozó a meghiúsult szolgáltatás teljes nettó értékre vetített díjának visszatérítésére kötelezett, meghiúsulási kötbér jogcímén.

III.1.2) Fő finanszírozási és fizetési feltételek és/vagy hivatkozás a vonatkozó jogszabályi rendelkezésekre

Handwritten signature

Ajánlatkérő az ellenértéket az igazolt teljesítést követően kiállított számla ellenében, átutalással teljesíti a Kbt 305. §-ában leírtaknak megfelelően, a dokumentációban található szerződéstervezetben meghatározottak szerint.

III.1.3) A közös ajánlatot tevő nyertesek által létrehozandó gazdasági társaság, illetve jogi személy

Ajánlatkérő a közös ajánlatot tevő nyertesek esetén nem követeli meg gazdasági társaság létrehozását, de a közös ajánlatot csak akkor fogadja el, ha az ajánlattevők kifejezetten (írásbeli nyilatkozatban) elismerik közös vállalkozásuk szerződésszegéssel okozott károkért, valamint a harmadik személynek okozott károkért fennálló egyetemleges felelősségét, és teljes jogkörű közös képviselőt hatalmaznak meg.

Az ajánlathoz eredeti, közjegyző által hitelesített másolati példányban, vagy egyszerű másolati példányban csatolni kell a közös ajánlatot benyújtó ajánlattevők által kötött, és valamennyi közös ajánlatot tevő által cégszerűen aláírt megállapodást, amely tartalmazza az egyetemleges felelősségvállalásra vonatkozó, kötelező érvényű nyilatkozatot, a közös ajánlattevők közötti tételes feladatmegosztást, illetve a közös képviselő meghatalmazását.

III.1.4) Vonatkoznak-e a szerződés teljesítésére egyéb különleges feltételek?

Nem

III.2) RÉSZVÉTELI FELTÉTELEK

III.2.1) Az ajánlattevő/a részvételre jelentkező személyes helyzetére vonatkozó adatok (kizáró okok), ideértve a szakmai és cégnyilvántartásokba történő bejegyzésre vonatkozó előírásokat is

Az előírások teljesítésének igazolásához szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód: 1. Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, alvállalkozó vagy erőforrást nyújtó szervezet, akivel szemben a Kbt. 60.§ (1) bekezdésében és a Kbt. 61. § (1) bekezdés d) pontjában foglalt kizáró okok fennállnak;

2. Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó vagy erőforrást nyújtó szervezet, akivel szemben a Kbt. 61. § (1) bekezdés a)- c) pontjaiban foglalt kizáró okok fennállnak;

3. Az eljárásban kizárásra kerül az az ajánlattevő, aki, illetőleg akinek a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója vagy erőforrást nyújtó szervezete esetében a Kbt. 62. §. (1) bekezdésében foglalt kizáró okok fennállnak.

Jogi kizáró okok igazolási módja:

1. Ajánlattevőnek, a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának és az erőforrást nyújtó szervezetnek a Kbt. 63. § (2)-(9) bekezdései szerint kell igazolnia, hogy nem tartozik az előírt kizáró okok hatálya alá;

2. Ajánlattevőnek nyilatkoznia kell a Kbt. 63. § (3) bekezdésének megfelelően, hogy a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a kizáró okok hatálya alá eső 10 %-ot meg nem haladó alvállalkozót.

III.2.2) Gazdasági és pénzügyi alkalmasság

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód: A Kbt. 66. § (1) bekezdésének a) pontja szerint az ajánlattevőnek és a közbeszerzés 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozójának valamennyi számlavezető pénzügyintézetétől az ajánlati felhívás feladásának időpontjánál nem régebbi nyilatkozat az alábbi tartalommal:

— Az ajánlattevőnek/10 % feletti alvállalkozónak a pénzügyintézet által vezetett számlaszámai, a számlanyitások időpontjai,

— Volt-e az ajánlattevő/10 % feletti alvállalkozó bankszámláin az ajánlati felhívás feladását megelőző 12 hónapban 30 napot meghaladóan sorbanálló tétel? Ha igen, mikor, mennyi ideig?

Az ajánlatban külön nyilatkoznia szükséges az ajánlattevő/10 % feletti alvállalkozó/erőforrás szervezet valamennyi számlavezető pénzügyintézetéről, azoknál vezetett számlaszámokról. Amennyiben ezen nyilatkozat

tartalma eltér a cégkivonatban felsorolt számlavezető pénzügyintézetektől és pénzforgalmi számlaszámoktól, az esetleges eltérést kérjük indokolni. A nyilatkozatban ki kell térni arra, hogy a nyilatkozó kizárólag a felsorolt pénzforgalmi bankszámlákkal rendelkezik.

A Kbt. 65. § (3) - (4) bekezdései szerint az ajánlattevő a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmasság igazolása érdekében más szervezet (szervezetek) erőforrására is támaszkodhat a Kbt. 4.§ 3/D. és 3/E. pontok figyelembevételével. Ebben az esetben köteles igazolni azt is, hogy a szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt. Az igénybe vett erőforrások tekintetében a rendelkezésre állás igazolása a Kbt. vonatkozó rendel.

Ezései szerint történik.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i) Az eljárásban nem lehet ajánlattevő, és a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó, akinek a pénzügyintézet nyilatkozat szerint a bankszámláján az ajánlati felhívás feladását megelőző 12 hónapban előfordult 30 napot meghaladó sorbanállás (Kbt. 66. § (1) bekezdésének a) pontja).

Az ajánlattevőnek és a 10 % feletti alvállalkozónak ezen feltételnek külön-külön, önállóan kell megfelelnie.

III.2.3) **Műszaki, illetve szakmai alkalmasság**

Az alkalmasság megítéléséhez szükséges adatok és a megkövetelt igazolási mód:

Az ajánlattevő és/vagy a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója:

M1. a Kbt. 67. § (3) bekezdés a) pontjának és a 68. § (1) bekezdésének megfelelően nyújtsa be a 2009., 2010. évek során teljesített, az alkalmasság minimum követelményei között előírtaknak megfelelő referenciáit, és.

M2. a Kbt. 67. § (3) bekezdés d) pontjának megfelelően nevezze meg azokat a szakembereit, akiket a teljesítésbe be kíván vonni, és a dokumentációban található nyilatkozatminta kitöltésével és cégszerű aláírásával mutassa be a megnevezett szakembereket, valamint a megnevezett szakemberekre vonatkozóan nyújtsa be a szakemberek által aláírt részletes szakmai önéletrajzot (a szakmai önéletrajz tartalmazza részletesen azt, hogy az adott szakember mikor, hol és milyen munkákban vett részt, igazolva ezáltal az előírt szakmai tapasztalatot és gyakorlatot), végzettséget igazoló bizonyítvány, egyéb előírt képzettséget igazoló dokumentum másolatát.

A Kbt. 65. § (3) - (4) bekezdései szerint az ajánlattevő a szerződés teljesítéséhez szükséges alkalmasság igazolása érdekében más szervezet (szervezetek) erőforrására is támaszkodhat a Kbt. 4.§ 3/D. és 3/E. pontok figyelembevételével. Ebben az esetben köteles igazolni azt is, hogy a szükséges erőforrások rendelkezésre állnak majd a szerződés teljesítésének időtartama alatt. Az igénybe vett erőforrások tekintetében a rendelkezésre állás igazolása a Kbt. vonatkozó rendelkezései szerint történik.

Az alkalmasság minimumkövetelménye(i)

A szerződés teljesítésére műszaki, szakmai szempontból alkalmatlan az ajánlattevő, ha az ajánlattevő /közös ajánlattétel esetén az ajánlattevők/, valamint a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozó együttesen nem tud a jelen felhívásban előírtaknak megfelelően bemutatni.

M1.a) az előző 2 évben (2009. és 2010.) évente legalább nettó 100 000 000 HUF értékű utazásszervezésre (repülőjegy és szállás) vonatkozó referenciát, és.

M1. b) az előző 2 évben (2009. és 2010.) összesen legalább 5 db budapesti és/vagy vidéki képzési programhoz kapcsolódó rendezvényszervezésre és az előző 2 évben (2009. és 2010.) összesen legalább 3 db konferenciaszervezésre vonatkozó, együttesen legalább nettó 30 000 000 HUF értékű referenciát (Kbt. 67. § (3) bekezdés a) pontja), valamint.

M2. a szerződés teljesítésébe bevonásra kerülő szakemberei között az alábbi követelményeknek megfelelően:
— legalább 1 fő, idegenforgalmi képesítéssel és IATA vizsgával és legalább 4 éves idegenforgalmi szakmai tapasztalattal rendelkező szakember, valamint,

— legalább 1 fő, idegenforgalmi képesítéssel és legalább 4 éves idegenforgalmi, illetve rendezvényszervezői szakmai tapasztalattal rendelkező szakember (Kbt. 67. § (3) bekezdés d) pontja).

Az ajánlattevő és a 10 % feletti alvállalkozó ezen feltételeknek együttesen is megfelelhetnek.

A Kbt. 69.§ (8) bekezdése alapján ezen alkalmassági feltételeknek az ajánlattevő a közbeszerzés értékének 10 %-át meg nem haladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozóval együtt is megfelelhet az ott meghatározott előírások betartásával.

III.2.4) Fenntartott szerződések

Nem

III.3) SZOLGÁLTATÁSMEGRENDELÉSRE IRÁNYULÓ SZERZŐDÉSEKRE VONATKOZÓ KÜLÖNLEGES FELTÉTELEK

III.3.1) A szolgáltatás teljesítése egy bizonyos foglalkozáshoz (képzettséghez) van-e kötve?

Nem

III.3.2) A szervezeteknek közölniük kell-e a szolgáltatás teljesítésében személyesen közreműködő személyek nevét és képzettségét?

Igen

IV. SZAKASZ: ELJÁRÁS

IV.1) AZ ELJÁRÁS FAJTÁJA

IV.1.1) Az eljárás fajtája

Nyílt

IV.1.2) Az ajánlattételre vagy részvételre felhívandó jelentkezők létszáma vagy keretszáma

IV.1.3) Az ajánlattevők létszámának csökkentése a tárgyalás vagy a versenypárbeszéd során

IV.2) BÍRÁLATI SZEMPONTOK

IV.2.1) Bírálati szempontok

Az összességében legelőnyösebb ajánlat az alábbiak szerint az alábbiakban megadott részszerződések

1. Kül-és belföldi szállásfoglalásra, rendezvényszervezésre és konferenciaszervezésre vonatkozó szolgáltatói jutalék mértéke (%). Súlyszám 50

2. Repülőjegy kiállításának szolgáltatási díja (nettó, HUF/repülőjegy). Súlyszám 45

3. A kiküldetésekkel kapcsolatos ajánlatoknak az MNB SAP TM moduljában való rögzítésének időtartama órákban, az igény beérkezésétől számítva, a kötelezően előírt 24 órás időtartam, vagy annál kedvezőbb (rövidebb) időtartam (óra). Súlyszám 3

4. Betegség-, Baleset-, Pogyásbiztosítási díjból adott kedvezmény mértéke (%). Súlyszám 2

IV.2.2) Elektronikus árverést alkalmaznak-e?

Nem

IV.3) ADMINISZTRATÍV INFORMÁCIÓK

IV.3.1) Az ajánlatkérő által az aktához rendelt hivatkozási szám

KBE/008/2011

IV.3.2) Az adott szerződésre vonatkozóan korábbi közzétételre sor került-e?

Nem

IV.3.3) A dokumentáció és egyéb iratok

A dokumentáció beszerzésének határideje 31.8.2011 - 11:00

Kell-e fizetni a dokumentációért? Nem

IV.3.4) Az ajánlattételi határidő, illetve a részvételi határidő

U. I. m.

31.8.2011 - 11:00

IV.3.5) **Az ajánlattételi felhívás megküldése a kiválasztott jelentkezők részére**

IV.3.6) **Az(ok) a nyelv(ek), amely(ek)en az ajánlatok, illetve részvételi jelentkezések benyújthatók**
magyar.

IV.3.7) **Az ajánlati kötöttség minimális időtartama**

Időtartam napokban 60 (az ajánlattételi határidő lejártától számítva)

IV.3.8) **Az ajánlatok felbontásának feltételei**

Dátum: 31.8.2011 - 11:00

Hely

Ajánlatkérő az A melléklet III. pontjában megjelölt helyszínen kezdi meg az ajánlatok bontását és a következő helyszínen folytatja: Magyar Nemzeti Bank, MAGYARORSZÁG, 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9., II. em. 221. sz. helyisége.

Az ajánlatok felbontásán jelenlétre jogosult személyek? Igen

A Kbt. 80. § (2) bekezdése szerint. Az ajánlattevők az érkezéshez vegyék figyelembe, hogy az épületbe való bejutás biztonsági okokból csak személyi igazolvány vagy útlevelel bemutatásával lehetséges és 5-10 percet vehet igénybe.

VI. SZAKASZ: KIEGÉSZÍTŐ INFORMÁCIÓK

VI.1) **A KÖZBESZERZÉS ISMÉTLŐDŐ JELLEGŰ-E?**

Nem

VI.2) **A SZERZŐDÉS KÖZÖSSÉGI ALAPOKBÓL FINANSZÍROZOTT PROJEKTTTEL ÉS/VAGY PROGRAMMAL KAPCSOLATOS?**

Nem

VI.3) **TOVÁBBI INFORMÁCIÓK**

1. Az eredményhirdetés tervezett időpontja: 16.9.2011 (14:00).

2. A szerződéskötés tervezett időpontja:

Az írásbeli összegezés eredményhirdetésen történő átadását vagy megküldését követő 11. napon. Amennyiben ez a nap nem munkanap, úgy az azt követő első munkanapon.

3. Az ajánlatkérő a Kbt. 51. § (3) bekezdésének megfelelően a dokumentációban határozta meg, hogy a többváltozatú (alternatív) ajánlattétel vonatkozásában az egyes változatoknak melyek a minimumkövetelményei, és azokat milyen egyéb követelményeknek megfelelően kell elkészítenie az ajánlattevőknek.

4. Az ajánlatkérő térítésmentesen és teljes terjedelmében közvetlenül elektronikus úton bocsátja a dokumentációt az ajánlattevők rendelkezésére az ajánlati felhívást tartalmazó hirdetés megjelenésének napjától. A dokumentáció előzetes regisztrációt követően letölthető a <http://kozbeszerzes.mnb.hu> oldalról (http://www.mnb.hu/Engine.aspx?page=kozbeszerzesi_nyilatkozat).

Letöltési segédlet: A www.mnb.hu oldal jobb felső sarkában kattintson a regisztrációs gombra, majd töltsse ki a megfelelő mezőket.

Figyelem! Minden mező kitöltése kötelező, üresen hagyott mezőket nem fogad el a rendszer. A befogadott regisztrációs kérelemről e-mail útján a regisztrációt követően pár percen belül fog visszaigazolást kapni. A levélben szereplő hivatkozásra kattintva meg kell erősítenie regisztrációs kérelmét. Fontos, hogy helyesen adja meg e-mail címét, különben a visszaigazoló levelet nem kapja kézhez.

Ezt követően látogasson el a http://www.mnb.hu/A_jegybank/mnbhu_beszerzesieljarasok/kozbeszerzes_lista oldalra és igényeljen jogosultságot a Közbeszerzési eljárások oldalához történő hozzáféréshez. A hozzáférési igényeket az ajánlatkérő a hozzáférési igény megküldésétől számítva 24 órán belül jóváhagyja, melyről e-mail

útján értesítést küld a regisztráció során megadott e-mail címre. A hozzáférést jóváhagyó e-mail kézhezvételét követően a regisztráció során megadott felhasználónevével és jelszavával lépjen be a http://www.mnb.hu/A_jegybank/mnbhu_beszerzesieljarasok/kozbeszerzes_lista oldalra és töltsse le a dokumentumot.

A dokumentáció a Kbt. 54. § (8) bekezdés szerint kérésre megküldésre kerül. A dokumentáció letöltésének, illetve megküldésének feltétele, hogy annak letöltésekor, megkérésekor a dokumentációt kérő írásban közölje a következő információkat: cégnév, cím, telefonszám, telefaxszám, pontos e-mail cím, kapcsolattartó neve, közvetlen telefon elérhetősége, továbbá (amennyiben ilyennel rendelkezik) EU-s adószám.

A dokumentáció másra nem ruházható át, nyilvánosságra nem hozható és nem publikálható. A dokumentációt az ajánlattevőnek, vagy a közbeszerzés értékének 10 %-át meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozónak kell átvennie. Közös ajánlat benyújtása esetén elegendő egy dokumentáció átvétele. A dokumentáció átvétele az eljárásban való részvétel feltétele.

5. A III.2.2) és a III.2.3) szerinti feltételek és ezek előírt igazolási módja a minősített ajánlattevők hivatalos jegyzékébe történő felvétel feltételét képező minősítési szempontokhoz képest szigorúbbak.

6. Az ajánlatkérő a Kbt. 83. §-ában foglaltak szerint teljeskörű hiánypótlási lehetőséget biztosít.

7. Az ajánlatkérő valamennyi nyilatkozatot, igazolást, dokumentumot magyar nyelven kér becsatolni.

8. Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztásának bírálati szempontja esetén az ajánlatok részszempontok szerinti tartalmi elemeinek értékelése során adható pontszám alsó és felső határa: 1-100.

9. Az összességében legelőnyösebb ajánlat kiválasztásának bírálati szempontja esetén a módszer (módszerek) ismertetése: Az értékelés mindkét változat tekintetében egységesen a Közbeszerzések Tanácsa 2/2010. (K.É.) számú ajánlása szerinti arányosítással történik, melynek részletes módszerét a dokumentáció tartalmazza.

10. Az ajánlattevőnek az ajánlatban nyilatkoznia kell a Kbt. 70. § (2) bekezdésében foglaltakra vonatkozóan.

11. Abban az esetben, ha a nyertes ajánlattevő visszalép, az ajánlatkérő - amennyiben az összegezésben megjelölésre kerül - a következő legkedvezőbb ajánlatot tevővel köt szerződést.

12. Amennyiben a dokumentáció nyilatkozatmintát tartalmaz valamely nyilatkozatra, a nyilatkozatot a minta - vagy annak tartalmával teljes körűen megegyező nyilatkozat - szerint kell megtenni, és azt cégszerűen aláírva az ajánlat részeként benyújtani.

13. Az ajánlattevőnek ajánlatában nyilatkoznia kell a Kbt. 71.§ (1) bekezdésében foglaltak szerint. Amennyiben a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe alvállalkozót, 10 % feletti alvállalkozót, erőforrás szervezetet, valamint nem alkalmazza a Kbt. 69.§ (8) bekezdését, úgy arról is szükséges nyilatkoznia.

14. A Kbt. 55.§ (3) bekezdése figyelembe vételével az ajánlatkérő előírja, hogy az ajánlattevő tájékozódjon a munkavállalók védelmére és a munkafeltételekre vonatkozó olyan kötelezettségekről, amelyeknek a teljesítés helyén és a szerződés teljesítése során meg kell felelni. A Kbt. 72.§-a szerint az ajánlattevő az ajánlatában köteles nyilatkozni arról, hogy az ajánlattétel során figyelembe vette-e a munkavállalók védelmére és a munkafeltételekre vonatkozó, a teljesítés helyén hatályos kötelezettségeket.

15. Az ajánlatkérő a dokumentációt és a kiegészítő tájékoztatót elektronikus úton bocsátja rendelkezésre.

16. Ajánlatkérő a Kbt. 70.§ (1) bekezdésében foglaltak alapján az ajánlatokra vonatkozóan a Kbt. 70/A.§ (1) bekezdéséhez képest az alábbi, egyszerűbb formai követelményeket írja elő, ezeknek megfelelően kell az ajánlatokat elkészíteni és benyújtani.

„70/A. § (1) A nem elektronikusan beadott ajánlat formai követelményei a következők:

- a) Az ajánlat eredeti példányát zsinórral, lapozhatóan össze kell fűzni, a csomót matricával az ajánlat első vagy hátsó lapjához rögzíteni, a matricát le kell bélyegezni, vagy az ajánlattevő részéről erre jogosultnak alá kell írni, úgy hogy a bélyegző, illetőleg az aláírás legalább egy része a matricán legyen;
- d) Az ajánlatot egy vagy több - az ajánlati felhívásban meghatározott számú - példányban kell beadni, az eredeti ajánlaton meg kell jelölni, hogy az az eredeti;

Handwritten signature

e) Az ajánlatban lévő, minden - az ajánlattevő vagy alvállalkozó, vagy erőforrást nyújtó, vagy 69. § (8) bekezdés szerinti szervezet által készített - dokumentumot (nyilatkozatot) a végén alá kell írnia az adott gazdálkodó szervezetnél erre jogosult(ak)nak vagy olyan személynek, vagy személyeknek aki(k) erre a jogosult személy(ek)től írásos felhatalmazást kaptak. A 67. § (3) bekezdés d) pontja szerinti személyek maguk kötelesek aláírni az őket bemutató, illetve a rendelkezésre állásukat bizonyító iratot;

f) Az ajánlat minden olyan oldalát, amelyen - az ajánlat beadása előtt - módosítást hajtottak végre, az adott dokumentumot aláíró személynek vagy személyeknek a módosításnál is kézjeggyel kell ellátni."

Az ajánlatokat 1 eredeti és az eredetivel mindenben megegyező 1 másolati példányban, valamint elektronikus formában, 1 db. CD-n kell elkészíteni és benyújtani. Az elektronikus formátum alatt ajánlatkérő a teljes eredeti ajánlat .pdf formátumú szkennelt változatát érti. Az ajánlatok egyes példányai közötti esetleges eltérések estén az ajánlatkérő az eredeti példány tartalmát tekinti mérvadónak.

17. Az ajánlatkérő az ajánlattétel elősegítése érdekében konzultációt tart, melynek időpontja 4.8.2011 (13:00), helyszíne: MNB MAGYARORSZÁG, 1054 Budapest, Szabadság tér 8-9., II. em. 221-es tárgyaló.

18. Az ajánlatokra vonatkozó egyéb információk a dokumentációban található.

VI.4) JOGORVOSLATI ELJÁRÁS

VI.4.1) A jogorvoslati eljárást lebonyolító szerv

Közbeszerzési Döntőbizottság

Margit körút 85.

1024 Budapest

MAGYARORSZÁG

E-mail: dontobizottsag@kozbeszerzesek-tanacsa.hu

Tel. +36 13367776

Internet: www.kozbeszerzes.hu

Fax +36 13367778

VI.4.2) Jogorvoslati kérelmek benyújtása

A jogorvoslati kérelem benyújtásának határidejére vonatkozó pontos információ: Kbt. 323.§.

VI.4.3) A jogorvoslati kérelmek benyújtására vonatkozó információ a következő szervtől szerezhető be

Közbeszerzési Döntőbizottság

Margit körút 85.

1024 Budapest

MAGYARORSZÁG

E-mail: dontobizottsag@kozbeszerzesek-tanacsa.hu

Tel. +36 13367776

Internet: www.kozbeszerzes.hu

Fax +36 13367778

VI.5) E HIRDETMÉNY FELADÁSÁNAK DÁTUMA:

20.7.2011

I. SZAKMAI KÖVETELMÉNYEK

I. ÁLTALÁNOS LEÍRÁS

1. A közbeszerzési eljárás tárgya:

A Magyar Nemzeti Bank számára külföldi és belföldi hivatalos utazások lebonyolítása, és az utazáshoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítása, valamint külföldi és belföldi rendezvényszervezés és az ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítása.

2. A teljesítés helye:

1054 Budapest, V. Szabadság tér 8-9.

3. A szerződés időtartama: 2011. december 1-2013. december 1. Az MNB fenntartja magának a jogot, hogy a szerződés időtartamát opcionálisan további két évre meghosszabbíthatja.

II. RÉSZLETES TEVÉKENYSÉGJEGYZÉS

Külföldi és belföldi hivatalos utazások lebonyolítása, és az utazáshoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítása

Az ajánlatkérőnek éves szinten kb. 700 db (+/- 50 %) hivatalos útja van, amelyek túlnyomó része repülővel történik, a többi vonattal, autóval. A repülőjegy foglalások kb. 3 %-a business osztályra szól, a többi turista osztályra.

Legjelentősebb desztinációk: Frankfurt, Brüsszel, London, Párizs, Luxembourg

Az ajánlattevőnek az ajánlatkérő által igényelt szolgáltatásokkal kapcsolatban a következő feladatokat kell ellátni:

- ◆ A kiküldetésekkel kapcsolatos igények fogadása és az ajánlatok rögzítése az MNB SAP TM moduljában, az igény beérkezését követő maximum 24 órán belül.

Az igényben foglaltak szerint többes ajánlat (minimum három, melyek közül az egyik minden esetben listaár) rögzítése a SAP TM modulban kedvező díjtételű menetjegyekre (pl. repülőgép, vonat, busz) turista vagy business osztályon, kül- és belföldi szállásokra. Akciós, speciális díjtételek alkalmazása, alternatív útvonalak bemutatása. Az ajánlatkérőnek a légitársaságokkal (Malév és Lufthansa) érvényben levő szerződésében foglaltak, valamint az EPCO (Eurosystem Procurement Coordination Office - Európai Jegybankok Közbeszerzési Hivatala) által biztosított megállapodásokban foglaltak alkalmazása, esetleges új szerződések kezdeményezése légitársaságokkal.

am U

- ◆ Elektronikus repülőjegyek kiállítása.
- ◆ Vonatjegyek megrendelése és átadása a kiküldött részére.
- ◆ A hivatalos program helyszínének közelében az ajánlatkérő megítélése szerint megfelelő színvonalú, többes ajánlat (minimum kettő) biztosítása kedvező árú szálláshelyekre bel- és külföldön 3 vagy 4 csillagos kategóriában, illetve 5 és 5+1 csillagos kategóriában.
- ◆ Az utazásokhoz kapcsolódó egyéb idegenforgalmi szolgáltatások nyújtása bel- és külföldön (betegség-, baleset-, poggyászbiztosítás, repülőjegy biztosítás, speciális útlemondás biztosítás, idegenvezetés, transzferek, igény szerint buszbérléssel, terembérlet, gépkocsi bérlet)
- ◆ Programváltozás esetén a foglalások módosítása, cseréje a feltételek figyelembevételével.
- ◆ A SAP TM modulban rögzített ajánlat lejárat határideje előtt 1 nappal az MNB munkavállalóinak értesítése (elektronikus levél, távolléte esetén telefon), a határidő lejártá után az el nem fogadott ajánlat helyett új rögzítése.
- ◆ Az iroda nyitva tartása az ajánlatkérő munkarendjéhez igazodva általában munkanapokon 8.00-16.45-ig, ebéidővel (maximum 45 perc). A nyitva tartást a szolgáltatási igények teljes körű és határidőre történő biztosításához kell igazítani. Munkaidőn túli, 24 órás magyar nyelvű ügyfélszolgálat (agent) biztosítása ügyeleti telefonszám megadásával.
- ◆ Külföldi kiküldetések esetében szolgáltatások számlázása utanként, a foglalás véglegesítését követően 1 munkanapon belül.
- ◆ Az ajánlatkérőhöz érkező külföldi vendégek részére szállásfoglalás, igény esetén egyéb idegenforgalmi szolgáltatások biztosítása. (pl. reptéri transzfer, stb.)
- ◆ Csoportos utazások foglalása.
- ◆ Vízum ügyintézés.
- ◆ A kiküldetésben résztvevő MNB alkalmazott családtagjainak utaztatása a hivatalos kiküldetéssel egy időben.
- ◆ Az MNB Sportkör tagjainak utaztatása.
- ◆ Általánostól eltérő étkezési szokások figyelembe vétele a foglalások során.
- ◆ Az ajánlatkérő igényeinek megfelelő rendszeres adatszolgáltatás az utazásokkal, az ajánlattevő ajánlatkérő számára nyújtott egyéb szolgáltatásaival kapcsolatosan.
- ◆ Sürgős esetekben, foglalások lebonyolítása és ügyintézés az igényben szereplő időpontra.

Elvárás a Ajánlatkérő részéről:

Az ajánlattevő rendelkezzen legalább 3 éves IATA (International Air Transport Association (Nemzetközi Légi Szállítási Szövetség)) tagsággal.

A kiküldetéseket szabályozó MNB belső utasítások ismerete és alkalmazása a napi munkavégzés során.

Az ajánlattevő rendelkezzen a vonatjegyek megrendeléséhez és átadásához szükséges megállapodásokkal, szerződésekkel.

Az ajánlattevő a devizában felmerült tételeket a számla kiállításának napján érvényes MNB által publikált árfolyamon számlázza forintban, teljes részletezettséggel (menetjegy ára, repülőjegy ára,

szállás ára, alkalmazott árfolyam, valamint a szerződés 2.1. pontjában meghatározott repülőjegy kiállítási díj, kedvezmény, jutalék).

Az ajánlattevő utazási iroda munkatársával szemben elvárás az SAP TM modul MNB-ben lévő változatának ismerete illetve cégszerűen aláírt ajánlattevői nyilatkozat arra vonatkozóan, hogy az ajánlattevő MNB-hez dedikált utazásszervezője a szerződés aláírását követően, de legkésőbb a szerződéses teljesítés megkezdését megelőző 15 nappal megkezdji a modul működésének elsajátítását. Követelmény továbbá a kulturált megjelenés, a megfelelő munkakapcsolat kialakítása az ajánlatkérő kijelölt kapcsolattartóival, számukra folyamatos információszolgáltatás (pl. az egyes légitársaságok aktuális akcióiáról, az iroda által lekérdezhető utazási adatokról stb.).

Az ajánlatkérő igényeinek feldolgozásával megbízott állandó (dedikált) ügyintéző biztosítása, megfelelő szakmai felkészültségű helyettessel együtt.

Munkavállalói magánutak:

Ajánlattevőnek vállalnia kell, hogy a Magyar Nemzeti Banknál alkalmazásában álló, állandó munkaviszonnyal rendelkező munkatársai és családtagjai számára, magánjellegű utazásaik során a szerződésben rögzített foglalási lehetőséget biztosítja, valamint a repülőjegyek és egyéb szolgáltatások esetén a szerződéstervezetben megjelölt díjkedvezményeket alkalmazza.

Opcionális implant iroda

Amennyiben az ajánlatkérő él az eljárás dokumentumaiban és a szerződésben rögzített azon jogával, hogy az ajánlattevőtől implant irodai szolgáltatást vesz igénybe, az ajánlattevőnek az ajánlatkérő által biztosított irodahelyiségben Implant irodai szolgáltatást kell nyújtania.

Az implant irodai szolgáltatás keretében az ajánlattevő MNB-hez dedikált alkalmazottja(i) a jelen dokumentumban felsorolt valamennyi utaztatási és egyéb idegenforgalmi szolgáltatás(oka)t köteles nyújtani az ajánlatkérő számára az ajánlatkérő telephelyén.

Az ajánlatkérő az Implant iroda működtetéséhez az alábbiakat térítésmentesen nyújtja:

- bútorozott irodahelyiség,
- az üzemeltetéshez szükséges 1 db számítógép biztosítása, az iroda elvárásának megfelelő paraméterekkel,
- a szükséges gépek és eszközök telepítése kapcsán a helyi technikai feltételek biztosítása, műszaki kapcsolattartó kijelölése,
- repülőjegyek tárolására alkalmas páncélszekrény biztosítása,
- telefon és telefax vonal, e-mail cím,
- ADSL alapú korlátlan Internet elérhetőség,

A telefon és telefax használat, valamint az Internet használat díját a Bank a Ajánlattevő részére havi rendszerességgel elektronikusan továbbszámolja, a beérkező szolgáltatói számlák alapján.

Külföldi és belföldi rendezvényszervezés és az ahhoz kapcsolódó egyéb szolgáltatások biztosítása.

Feladat: Rendezvényszervezés kül- és belföldön (képzési programok, szakmai programok, konferenciák, egyéb rendezvények), az azok megszervezésében közreműködő külső szolgáltatókkal szembeni elvárások ismertetése

A rendezvények típusuk szerint az alábbi csoportokba sorolhatók:

1. Kis létszámú (6-15 fő) 1-2-3 napos szakmai programok megszervezése jellemzően budapesti helyszíneken.

Az igényelt szolgáltatások:

- teremfoglalás (természetes megvilágítással és szellőzéssel is rendelkező, légkondicionált, 6-15 fő kényelmes, táblaasztalos és/vagy U-alakú asztalos és/vagy széksoros elhelyezésére alkalmas terem)
- technikai eszközök biztosítása (Alaptechnika, minden esetben biztosítandó: 2-3 flipchart, vetítővászon. Professzionális technika, eseti igény esetén biztosítandó: projektor, CD/DVD lejátszó, videó, televízió)
- étkezések: naponta 1 menüsoros, vagy svédasztalos főétkezés (3 fogásos ebéd + 1 ásványvíz/üdítő, szükség esetén speciális diétaigények kielégítése), naponta 2 kávészüneti bekészítés (kávé, tea, ásványvíz, üdítő, sós és édes teasütemény)
- eseti jelleggel szállásfoglalás 1-2 fő részére a helyszínen vagy a helyszín közelében

Alkalmanként Budapesten kívüli tréningprogramokra is sor kerülhet, ebben az esetben az igényelt szolgáltatások kiegészülnek szállásfoglalással, további étkezésekkel, busztranszferrel.

A programok becsült száma éves szinten: 40-50 alkalom. Ajánlatkérő irányadó költségkeretként egy napos rendezvény árát (a megadott létszámra terembérllet alapttechnikával, ebéddel, 2 kávészüneti bekészítéssel) napi 10-15 000 Ft/fő közötti összegben jelöli meg.

A programok a résztvevői körtől függően színvonalas 3*, illetve versenyképes árú 4* kategóriájú, többségében budapesti szállodákban kerülnek lebonyolításra, de esetenként a szakmai program lebonyolítására arra alkalmas, megfelelő infrastruktúrával (pl. étkezési lehetőség) rendelkező egyéb helyszínen (pl. rendezvényház, irodaházban található terem) is sor kerülhet. A preferált helyszínek jellemzően a városközpontban elhelyezkedő szállodák, de minden esetben elvárás a tömegközlekedési eszközökkel történő jó megközelíthetőség. Éves szinten a programok lebonyolítására jellemzően 4-5 alkalmas helyszín kerül kiválasztásra, azonban kedvezőtlen tapasztalatok esetén, speciális igények megjelenésekor, vagy amennyiben a szokásos helyszíneken az igényelt időpontban nem áll rendelkezésre szabad kapacitás, év közben új helyszín ajánlására is szükség lehet.

A meglévő helyszínek mellett ajánlatkérő minden esetben elvárja, hogy az év közben megnyíló, vagy esetleg átalakult rendezvényhelyszínekről is tájékozódhasson, amennyiben kedvezőbb áron, vagy a meglévőkhez hasonló áron, de jobb minőségű szolgáltatást nyújtanak az új helyszínek.

Igényelt közreműködés:

- Javaslatétel a programok lebonyolítására alkalmas, a minőség és a költségek szempontjából is kedvező helyszínekre, a helyszínek részletes bemutatása. Ajánlattevő vállalja, hogy az Ajánlatkérő által megfogalmazott igények megküldését követően maximum 2 munkanapon belül megküldi legalább 3, az ajánlatkérő által meghatározott igényeknek megfelelő helyszínre vonatkozó ajánlatát.
- Az éves szinten jellemzően 4-5 kiválasztott rendezvényhelyszín végiglátogatása, minőségi ellenőrzése személyes közreműködés keretében, kérésre ajánlattevővel közösen.
- Időpontok egyeztetése a helyszínekkel, teremfoglalás az ajánlatkérő által jelzett időpontokra. (Az időpontok ismeretében általában egyszerre több programra történik teremfoglalás.)
- A helyszínek tájékoztatása a programok részleteiről (kb. 1 héttel a program kezdete előtt a pontos létszám, technikai igény, menüsor megadása).
- Esetleges lemondások, átütemezések, változások azonnali kezelése és ezek visszaigazolása az ajánlatkérő felé.

2. Általában nagyobb létszámú (10-40 fő, átlagosan 20 fő) 1-2 napos szakmai programok megszervezése jellemzően vidéki, de többnyire Budapesthez közeli helyszíneken.

Az igényelt szolgáltatások jellemzően:

- szállás 1 éjszakára reggelivel (minden esetben 2 (különálló) ágyas szobákban)
- teremfoglalás (természetes megvilágítással és szellőzéssel is rendelkező, légkondicionált, az adott létszám kényelmes, táblaasztalos és/vagy U-alakú asztalos és/vagy széksoros elhelyezésére alkalmas terem)
- technikai eszközök biztosítása (Alaptechnika, minden esetben biztosítandó: 2-3 flipchart, vetítővászon. Professzionális technika, eseti igény esetén biztosítandó: projektor, CD/DVD lejátszó, videó, televízió)
- étkezések: naponta 1-2 menüsoros, vagy svédasztalos főétkezés (3 fogásos ebéd/vacsora + 1 ásványvíz/üdítő, szükség esetén speciális diétaigények kielégítése), naponta 2 kávészüneti bekészítés (kávé, tea, ásványvíz, üdítő, sós és édes teasütemény)
- busztranszfer Ajánlatkérő székhelye és a program helyszíne között oda-vissza
- esetenként egyedi programok megrendelése, egyeztetése a szállás közelében (pl. sportolási lehetőség, stb.).

A programok becsült száma éves szinten: 15-20 alkalom. Ajánlatkérő irányadó költségkeretként egy fő részvételi díját (1 éjszaka 2 ágyas szobában reggelivel, 2-3 főétkezés, 2 kávészüneti bekészítés, terembérelt alaptechnikával) 40-50000 Ft-ban jelöli meg.

A programok a résztvevői körtől függően színvonalas 3*, illetve versenyképes árú 4* kategóriájú, többségében vidéki szállodákban kerülnek lebonyolításra. Eseti jelleggel eltérő kategóriájú helyszínekre vonatkozó igények is felmerülhetnek. A helyszínekkel kapcsolatban gyakori elvárás, hogy Budapestről max. 1-1,5 órás buszáttal megközelíthető legyen. A programok jellegétől függően - különösen csapatépítő jellegű programok esetén - a helyszínnel szemben felmerülhetnek előzetesen megfogalmazott egyedi elvárások (pl. nagy szabad terület a szálloda környékén, lankás, erdős környék, stb.).

Igényelt közreműködés:

- Javaslatétel a programok lebonyolítására alkalmas, a minőség és a költségek szempontjából is kedvező helyszínekre, a helyszínek részletes bemutatása. Ajánlattevő vállalja, hogy az Ajánlatkérő által megfogalmazott igények megküldését követően maximum 3 munkanapon belül megküldi legalább 3, az ajánlatkérő által meghatározott igényeknek megfelelő helyszínrre vonatkozó ajánlatát.
- Az ajánlott helyszínek személyes ismerete, szükség esetén személyes közreműködés, a szolgáltatások, minőségi elvárások ellenőrzésében, kérésre ajánlattevővel közösen a helyszín megtekintése.
- Közreműködés a részletek egyeztetésében a kiválasztott helyszín és az ajánlatkérő között, az ajánlatkérő által igényelt szolgáltatások megrendelése/megszervezése.
- Esetleges lemondások, átütemezések, változások kezelése.

3. Konferenciák, rendezvények szervezése bel- és külföldön

Az iroda rendelkezzen Professional Congress Organizer (PCO) részleggel, amelynek munkatársa(i) partnerként kműködjön közre az MNB Protokoll munkatársaival a konferenciaszervezés minden fázisában.

Az ajánlatkérő a közreműködést a következő szempontok figyelembevételével kéri:

3.1 Éves szinten kb. 10-20 rendezvény/konferencia (20-100 fős) túlnyomórészt budapesti, esetenként vidéki helyszínnel. A rendezvényekhez kapcsolódó szolgáltatások biztosítása:

Igénytől függően:

- terembérlés
- vendéglátói-pari szolgáltatások
- audiovizuális szolgáltatások (pl. projektor, laptop, DVD-lejátszó, tolmácsberendezés stb.)
- kiállítás-szervezés, -kivitelezés
- programszervezés (pl. művészek közvetítése)
- turisztikai programok megszervezése
- idegenvezető
- tolmács
- szállás
- transzfer
- rendezvényekhez kapcsolódó dekoráció (pl. teremdekoráció, asztali dísz)
- rendezvényekhez kapcsolódó nyomtatványok készítése (pl. menü- és ültetőkártyák)
- egyéb, eseti igények

3.2 Az MNB épületében vagy azon kívül megrendezésre kerülő konferenciákhoz és egyéb rendezvényekhez kapcsolódó szolgáltatások biztosítása. (pl. catering, programszervezés, transzfer, idegenvezető, turisztikai programok stb.)

3.3 Az ajánlatkérő által megrendezésre kerülő külföldi rendezvényhez kapcsolódó szolgáltatások biztosítása (szállás, terembérlés, transzfer, turisztikai és egyéb kiegészítő programok, vendéglátó-ipari szolgáltatások stb.)

Igényelt közreműködés:

- Javaslattevő az ajánlatkérő részéről előzetesen ismertetett igényeknek megfelelő, a programok lebonyolítására alkalmas, a költségek szempontjából kedvező helyszínekre, menüsorokra, szolgáltatásokra. Programonként több helyszínre kérünk ajánlatot, az elvárásoknak megfelelő potenciális helyszínek számától függően. A helyszínek részletes bemutatása.
- Közreműködés a részletek egyeztetésében a kiválasztott helyszín és az ajánlatkérő között, az ajánlatkérő által igényelt szolgáltatások megrendelése.
- Esetleges lemondások, átütemezések, változások kezelése.
- A transzfer, egyéb szolgáltatások megszervezése.
- Egyéb esetileg felmerülő igények teljesítése.

Általános elvárások az ajánlatkérő részéről:

- A programok lebonyolítására alkalmas potenciális helyszínekről, azok szolgáltatásairól megfelelő ismerettel rendelkező kapcsolattartó biztosítása.
- A kapcsolattartó folyamatos elérhetősége, rendelkezésre állása a programok megszervezéséhez, a kapcsolattartót távolléte esetén helyettesítő személy kijelölése. A konferenciákhoz, egyéb rendezvényekhez kapcsolódóan Ajánlattevő biztosítsa egy munkatársa 0-24 órás elérhetőségét a program kezdete előtti 48. órától a program befejezéséig.
- Ajánlattevőnek részletesen be kell mutatnia szolgáltatásait, a teljesítésbe bevont legjelentősebb belföldi és külföldi partnereit. A különböző transzferekhez igénybe vett gépjárművek (autóbuszok, személygépkocsik) főbb paramétereit, azok fényképeit. (legalább öt, különböző nagyságú autóbusz és két fajta személygépkocsi paramétereinek részletes ismertetésével)
- Ajánlatkérő a szerződés ideje alatt bármikor jogosult szűrőpróbaszerűen ellenőrizni az Ajánlattevő által egy adott szolgáltatásra vonatkozó árat. Amennyiben az adott szolgáltatásra vonatkozóan ajánlatkérő - korábbi jó együttműködés alapján - az ajánlattevő által megadottnál kedvezőbb árat tud érvényesíteni a szállítónál, úgy az ajánlattevő köteles ezt a kedvezőbb árat alkalmazni a szolgáltatásra vonatkozóan.
- A kapcsolattartó közreműködésével mindenkor az ajánlatkérő érdekeit képviselve gondoskodik arról, hogy a megrendelt szolgáltatások a szerződésben/megrendelésben szereplő mennyiségi és minőségi feltételekkel álljanak rendelkezésre, illetve vállalja, hogy csak az előzetesen megrendelt szolgáltatásokra vonatkozóan fogad el szállítói számlákat és terheli azokat tovább az ajánlatkérő felé.
- A számla mellékletében részletezni kell az igénybe vett szolgáltatások (pl. terembérlés, szállás, technika, étkezés) típusát és értékét.

FELOLVASÓLAP

I. A közbeszerzési eljárás tárgya: Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)

II. Ajánlattevő adatai¹:

név: CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe

cím: 1051 Budapest, Sas utca 10-12.

telefon: +36 1 429-2162

fax: +36 1 429-2120

kapcsolattartó neve: Széman Edina

tel/fax: +36 1 429-2115 / +36 1 429-2120

e-mail: eszeman@carlsonwagonlit.hu

III. Bírálati szempont

Az összességében legelőnyösebb ajánlat

Részszempontok

1. verzió (implant iroda nélkül végzett szolgáltatás esetén)

1. Kül-és belföldi szállásfoglalásra, rendezvényszervezésre és konferenciaszervezésre vonatkozó szolgáltatói jutalék mértéke: 0,01 %

2. Repülőjegy kiállításának szolgáltatási díja: 1 Ft+ÁFA/repülőjegy

3. A kiküldetésekkel kapcsolatos ajánlatoknak az MNB SAP TM moduljában való rögzítésének időtartama órákban, az igény beérkezésétől számítva, a kötelezően előírt 24 órás időtartam, vagy annál kedvezőbb (rövidebb) időtartam: 1 óra

4. Betegség-, Baleset-, Poggyászbiztosítási díjból adott kedvezmény mértéke: 15 %

Az 1. verzióra kötelező ajánlatot tenni!

2. verzió (implant irodában végzett szolgáltatás esetén)

1. Kül-és belföldi szállásfoglalásra, rendezvényszervezésre és konferenciaszervezésre vonatkozó szolgáltatói jutalék mértéke: 0,01 %

2. Repülőjegy kiállításának szolgáltatási díja: 1 Ft+ÁFA/repülőjegy

3. A kiküldetésekkel kapcsolatos ajánlatoknak az MNB SAP TM moduljában való rögzítésének időtartama órákban, az igény beérkezésétől számítva, a kötelezően előírt 24 órás időtartam, vagy annál kedvezőbb (rövidebb) időtartam: 1 óra

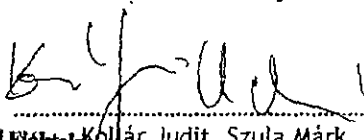
4. Betegség-, Baleset-, Poggyászbiztosítási díjból adott kedvezmény mértéke: 15 %

A 2. változatra nem kötelező ajánlatot tenni.

FIGYELEM! Amennyiben az ajánlattevő az 1. változatra nem ad ajánlatot, úgy a 2. változatra adott ajánlata is érvénytelennek tekintendő!

FIGYELEM! Amennyiben a Felolvasólapon és az ajánlatban máshol megadott ajánlati elemek eltérőek, ajánlatkérő kizárólag a Felolvasólapon szereplő ajánlati elemeket tekinti érvényesnek!

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. nap.


CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.

Kollár Judit, Szula Márk
Ügyvezető igazgató

Carlson
Wagonlit

¹ Amennyiben az ajánlattevők közös ajánlatot tesznek, a nyilatkozatminta felső részén szereplő cégdátumokat valamennyi közös ajánlattevőre vonatkozólag meg kell adniuk, és a nyilatkozatot a közös ajánlattevők mindegyikének cégszerűen aláírniuk.



NYILATKOZAT

a Kbt. 70. § (2) bekezdéséről

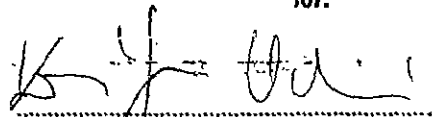
Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 70. § (2) bekezdésében foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy

az ajánlati felhívásban és a dokumentációban meghatározott tartalmi és formai követelményeket megismertük, azokat kötelezőként, feltételek nélkül elfogadjuk, ajánlatunkat az előírtaknak megfelelően készítettük el, és nyújtottuk be, kijelentem továbbá, hogy a vállalt szerződéses kötelezettségeinket maradéktalanul teljesítjük összesen a Felolvasólapon megadott ellenszolgáltatási összegekért, és ajánlat szerint, valamint nyertességünk esetén a közbeszerzési eljárás alapján megkötött szerződés teljesítése céljából, e szerződésen alapuló szerződéseinkben saját magunkra vonatkozó kötelezettségként vállaljuk a Kbt. 305.§-a szerinti előírások érvényesítését.

Kijelentjük továbbá, hogy az ajánlattevő mikro vállalkozásnak/kisvállalkozásnak/középvállalkozásnak minősül/nem tartozik a kis-és középvállalkozásokról, fejlődésük támogatásáról szóló törvény hatálya alá.

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. napján

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe,
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.



Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

Carlson
Wagonlit
Travel

** A megfelelő rész aláhúzendó.

u u

5u

HITELESÍTÉS A
TÍPUSMINTÁN

NYILATKOZAT

Kizáró okok fenn nem állásáról²

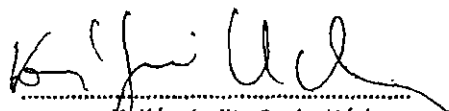
Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő/10% feletti alvállalkozó/erőforrást nyújtó szervezet³ cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő/10% feletti alvállalkozó/erőforrást nyújtó szervezet⁴

nem áll a Kbt. 60.§ (1) bekezdésében, a Kbt. 61.§ (1) bekezdés a) - d) pontjaiban, valamint a Kbt. 62.§ (1) bekezdésében foglalt kizáró okok hatálya alatt.

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 30. napján

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.

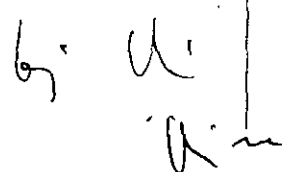

Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

² Közjegyző által hitelesített nyilatkozat szükséges a Kbt. 63.§ (2)-(9) bekezdéseiben előírtaknak megfelelően.

³ A megfelelő rész aláhúzendő.

⁴ A megfelelő rész aláhúzendő.

Carlson
Wagonlit
Travel



Dr. Kapási Olga
budapesti közjegyző
1051 Budapest, Nádor utca 20. 1/19.
11245 Bp., 5. Pf.: 1148
Tel: 311 3418, 302-5223, Fax: 269-4690

11012/H/5300-5301/2011. ügyszámok

TANÚSÍTVÁNY NÉVALÁÍRÁS HITELESÍTÉSÉRŐL

Alulírott közjegyző tanúsítom, hogy ezt a túloldali okiratot:-----
a CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe Ügyfél képviselőjével
(rövidített elnevezése: CWT Magyarországi Fióktelepe, székhelye: 1051 Budapest,
Sas utca 10-12.), az együttes cégjegyzési jogosultsággal rendelkező vez
tisztviselők:-----

Kollár Judit, magyar állampolgár (aki 1971. július 20. napján, Budapest
született, anyja neve: Raksányi Éva) 1171 Budapest, Erzsébet körút 26. szám ala
lakos, aki személyazonosságát az előttem felmutatott 433785EA szám
személyazonosító igazolványával, lakcímét pedig az 558371 JL számú lakcím
igazoló hatósági igazolványával igazolta, valamint-----

Szula Márk, magyar állampolgár (aki 1972. november 21. napján, Budapest
született, anyja neve: Rapkay Zsuzsanna) 1121 Budapest, Mártonhegyi út 31/C
A1. épület földszint 1. szám alatti lakos, aki személyazonosságát az előttem
felmutatott 326092LA számú személyazonosító igazolványával, lakcímét pedig
850068 UL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta,-----
előttem, a mai napon sajátkezű névaláírásaikkal látták el.-----

Kollár Judit és Szula Márk a képviselői és cégjegyzési jogosultságukat a
közjegyző által a Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium Céginformációs és az
Elektronikus Cégeljárásban Közreműködő Szolgáltatól a mai napon, on-line
módon beszerzett Cégek kivonattal igazolták.-----

Az Ügyfél képviselői tudomásul vették a közjegyző tájékoztatását a közjegyzőkről
szóló 1991. évi XLI. törvény 122. § (2)-(10) bekezdéseiben foglaltokról, vagyis a
személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről.-----

Kelt Budapesten, 2011. (kettőezer-tizenegyedik) év augusztus hónap 30.
(harmincadik) napján.-----



Kapási Olga
dr. Kapási Olga
közjegyző



- 1/2 -
NEMZETI ADÓ- ÉS VÁMHIVATAL
ÉSZAK-BUDAPESTI ADÓIGAZGATÓSÁGA
ÜGYFÉLKAPCSOLATI OSZTÁLY 2.
1051 BUDAPEST NÁDOR UTCA 19.
Telefon:302-7913 Telefax:221-3740



Ügyszám: 2448096344
Ügyintéző: Kulcsár Tamásné

Ügyiratszám: 6951239924

EGYÜTTES ADÓIGAZOLÁS

A közbeszerzésekről szóló 2003. évi CXXIX. törvény 60. § (1) bekezdésének e) pontjában és a 63. § (7)-(8) bekezdésében foglaltaknak megfelelően a rendelkezésemre álló dokumentumok - nyilvántartások - alapján igazolom, hogy:

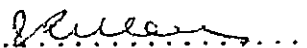
CWT UTAZÁSI IRODA MAGYARORSZÁGI FIÓKTELEPE
(10118775-2-41)
1051 BUDAPEST SAS UTCA 10-12

adóalanynak a Nemzeti Adó- és Vámhivatalnál ezen igazolás kiadásának napján nyilvántartott adótartozása és vámtartozása, adók módjára behajtandó köztartozása és végrehajtásra, vagy visszatartásra átadott köztartozása nincs.

Ezen igazolást az adóalany kérelmére közbeszerzési pályázaton történő felhasználásra adtam ki.

Ez az igazolás nem szolgál bizonyítási alappal a tartozás beszedésére irányuló eljárásokban, továbbá a fent megjelölt felhasználási célon kívül más célra nem használható fel.

Ezen igazolás tartalmazza a Nemzeti Adó- és Vámhivatal adóztatási szervéhez törvényen alapuló adó, bírság, pótlék (ideértve az illeték, az Egészségbiztosítási Alapot megillető járulékok és egészségügyi hozzájárulás, a Nyugdíjbiztosítási Alapot megillető járulékok, a magánnyugdíj-pénztári tagdíj, illeték), adók módjára behajtandó köztartozás, továbbá a Nemzeti Adó- és Vámhivatal vámszervéhez törvényen alapuló vám, adó, pótlék, bírság megfizetésére vonatkozó adatokat.


Maczó Katalin
osztályvezető

Handwritten notes:
6951239924
li m

Ügyiratszám: 6951239924

Budapest, 2011. augusztus 26.

Maczó Katalin
.....
Maczó Katalin *li*
osztályvezető

Ellenőrzési azonosító: 8195095942261959377880850

Címzett:

1./ HAJDÚ ÁGNES

1115 BUDAPEST FRAKNÓ UTCA 20 Bp. 6em. 19

2./ Irattár

5. a.

ai



**MAGYAR KERESKEDELMI ENGEDÉLYEZÉSI
HIVATAL**

1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39. ☒ 1534 Bp. BKKP Pf. 919.
Kereskedelmi és Piacfelügyeleti Hatóság, Budapest
IDEGENFORGALMI HATÓSÁGI IRODA
Engedélyezési Osztály

Ikt. szám: MKEH-IHI-C/8.10-001/2011.
Hivatkozási szám: 900422840
Ugyintéző: Nyerges Márton

☎ Tel.: 4585-544 ☎ FAX: 4585-847 ☒ www.mkeh.gov.hu

Tárgy: Igazolás

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe

Budapest,
Sas u. 10-12
1051

Tisztelt Utazási Vállalkozó!

Ezúton igazolom, hogy a Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal által az utazásszervező és -közvetítő tevékenységet folytató utazási vállalkozásokról vezetett, hatósági nyilvántartásban az CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe (1051 Budapest, Sas u. 10-12) 1992.03.13 óta bejegyzett utazási vállalkozás. A 2011. évre 69.490.016 Ft (nemzetközi utazásszervezői tevékenység), valamint 2.889.500 Ft (belföldi utazásszervezői tevékenység) összegre kötött vagyoni biztosítékot a QBE Ins. (Europe) Ltd. Magyarországi Fióktelepénél. Tevékenységét – jelen igazolás kiadásának időpontjában – a kereskedelemről szóló 2005. évi CLXIV tv. és az utazásszervező és közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII. 23.) Kormányrendelet előírásainak eleget téve, jogszerűen folytathatja.

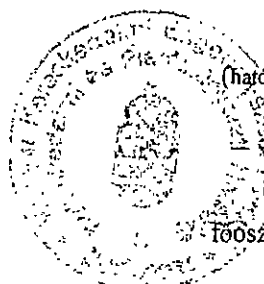
A nyilvántartás a vállalkozás vonatkozásában a mellékletben szereplő nyilvános adatokat tartalmazza.

Jelen igazolást pályázathoz adtam ki.

Budapest, 2011. augusztus 29.

Melléklet: 1 db /a CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe nyilvántartásának nyilvános adatai/

Katócs Péter
igazgató
(hatósági jogkör gyakorlója)



Lukács Balázs
Osztályvezető-helyettes
(kiadmányozó)

Értesülnek:
Címzett
Iráttár

Handwritten signature and initials

Utazási vállalkozó hatósági nyilvántartásában szereplő nyilvános adatai



- Hivatkozási szám: 900422840
- Vállalkozás neve: CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
- Székhely cím: 1051 BUDAPEST, Sas u. 10-12.
- Telefon: 429-2130 Fax: 429 2149 e-mail cím: www.carlsonwagonlit.hu
- Rszám/Uszám: R00068/1992/1999

- Tevékenység(ek):

Utazásszervezői tevékenység
Utazásközvetítői tevékenység

- Vagyoni biztosíték (nemzetközi) Kaució százaléka: 12 %

Biztosíték	Bank / Biztosító	Biztosítás összege	lejárat
Biztosítás	QBE Ins. (Europe) Ltd. Mo. Fióktelepe	69 490 016	2011.12.31.

- Vagyoni biztosíték (belföldi) Kaució százaléka: 3 %

Biztosíték	Bank / Biztosító	Biztosítás összege	lejárat
Biztosítás	QBE Ins. (Europe) Ltd. Mo. Fióktelepe	2 889 500	2011.12.31.

- Telephely:

- Cím: 1051 Budapest, Dorottya u. 3.
- Telefon: 483 3381 Fax: 266 2585

- Telephely:

- Cím: 1051 BUDAPEST, Sas u. 10-12.
- Telefon: 429 2130 Fax: 429 2149

ai

NYILATKOZAT

a Kbt. 63. § (3) bekezdéséről

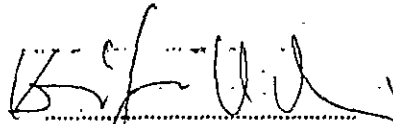
Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 63. § (3) bekezdésében foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő

a szerződés teljesítéséhez nem vesz igénybe a kizáró okok hatálya alá tartozó alvállalkozót.

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. napján

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.



Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

Carlson
Wagonlit
Travel

6. 11. 11
li

NYILATKOZAT

a Kbt. 71. § (1) bekezdés a) pontjáról

Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 71. § (1) bekezdés a) pontjában foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő

jelen közbeszerzéssel összefüggésben nem vesz igénybe a közbeszerzés értékének 10%-át meg nem haladó mértékben alvállalkozót. / a közbeszerzés-t érintő részével/részeivel összefüggésben vesz igénybe a közbeszerzés értékének 10%-át meg nem haladó mértékben alvállalkozót.

Kelt: Budapest, 2011 . év augusztus hó 31 .napján

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.

Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató



* A megfelelő rész aláhúzendő, illetve kitöltendő.

mb

NYILATKOZAT

a Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontjáról

Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 71. § (1) bekezdés b) pontjában foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő

a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben nem kíván alvállalkozót igénybe venni. / a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének tíz százalékát meghaladó mértékben igénybe venni kívánt alvállalkozója/alvállalkozói, valamint a közbeszerzésnek azon része(i), amelynek teljesítésében a megjelölt alvállalkozók közreműködnek:

alvállalkozó(k)	a közbeszerzés azon része, amelynek teljesítésében közreműködik	az alvállalkozói részvétel %-os aránya

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. napján

WT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.

Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

Carlson
Wagonlit
Travel

NYILATKOZAT

a Kbt. 71. § (1) bekezdés c) pontjáról

Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 71. § (1) bekezdés c) pontjában foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő

nem vesz igénybe erőforrást nyújtó szervezetet / az előírt pénzügyi, gazdasági illetve műszaki, szakmai alkalmassági követelményeknek úgy kíván megfelelni, hogy az alábbi, más szervezet (szervezetek) erőforrásaira támaszkodik*.

Pénzügyi, gazdasági alkalmassági követelmények*:

Kbt. 66. § (1) bekezdés a) pontja (Ajánlati felhívás III.2.2. pontja)

Az erőforrást nyújtó szervezet(ek) neve, címe:.....

Nyilatkozom továbbá arról, hogy az ajánlattevő és a jelen pontban megjelölt erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv szerinti többségi befolyás áll fenn.

Műszaki, szakmai alkalmassági követelmények*:

Kbt. 67. § (3) bekezdés a) pontja (Ajánlati felhívás III.2.3. M1. pontja)

Az erőforrást nyújtó szervezet(ek) neve, címe:.....

Nyilatkozom továbbá arról, hogy az ajánlattevő és a jelen pontban megjelölt erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv szerinti többségi befolyás áll fenn.

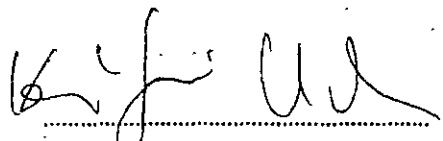
Kbt. 67. § (3) bekezdés d) pontja (Ajánlati felhívás III.2.3. M2. pontja)

Az erőforrást nyújtó szervezet(ek) neve, címe:.....

Nyilatkozom továbbá arról, hogy az ajánlattevő és a jelen pontban megjelölt erőforrást nyújtó szervezet között a Polgári Törvénykönyv szerinti többségi befolyás áll fenn.

**CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe,
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.**

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. napján



Kollár Judit, Szula Márk

ügyvezető igazgató

**Carlson
Wagonlit
Travel**

* A megfelelő rész köröltendő, illetve aláhúzendő.

Handwritten mark

Handwritten signature

NYILATKOZAT

a Kbt. 71. § (1) bekezdés d) pontjáról

Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 71. § (1) bekezdés d) pontjában foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a(z)

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe ajánlattevő

a Kbt. 69. § (8) bekezdését nem alkalmazza / a Kbt. 69. § (8) bekezdését alkalmazza, és az így érintett alábbi - a szerződés teljesítéséhez a közbeszerzés értékének tíz százalékát meg nem haladó mértékben igénybe venni kívánt - alvállalkozó(ka)t jelöli meg.

alvállalkozó(k) neve	címe

Kelt: Budapest, 2011. év augusztus hó 31. napján

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.

Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

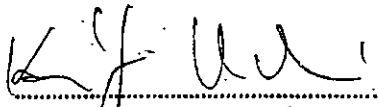
Carlson
Wagonlit
Travel

NYILATKOZAT

a Kbt. 72. §-a szerint

Alulírott Kollár Judit, Szula Márk, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe, 1051 Budapest, Sas utca 10-12. (cégnév, székhely) ajánlattevő cégjegyzésre jogosult képviselője - a Magyar Nemzeti Bank által indított „Külföldi és belföldi kiküldetések és kapcsolódó szolgáltatások (KBE/008/2011)” tárgyú közbeszerzési eljárásban az ajánlati felhívásban és a dokumentációban foglalt valamennyi formai és tartalmi követelmény, utasítás, kikötés és műszaki leírás gondos áttekintése és elfogadása után, valamint a Kbt. rendelkezéseinek figyelembevételével - a Kbt. 72. §-ban foglaltaknak megfelelően ezennel kijelentem, hogy a munkavállalók védelmére és munkafeltételekre vonatkozó, a teljesítés helyén hatályos kötelezettségeket megismertük, és azokat az ajánlat elkészítése során figyelembe vettük.

Budapest, 2011. augusztus 31.


Kollár Judit, Szula Márk
ügyvezető igazgató

CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe
Carlson Wagonlit Travel
1051 Budapest, Sas u. 10-12.
107.


**Carlson
Wagonlit
Travel**

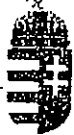
g. u.

u.

Aláírási Címpéldány

Alulírott Kollár Judit (aki 1971. július 20. napján, Budapesten született, anyja neve: Raksányi Éva) 1171 Budapest, Erzsébet körút 26. szám alatti lakos, mint a CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe képviselője, a fióktelepet akként jegyzem, hogy a fióktelep kézzel vagy géppel előírt, előnyomott vagy nyomtatott nevéhez a nevemet együttesen írom alá az alábbiak szerint:


Kollár Judit



Dr. Kapási Olga közjegyzői iroda
1051 Budapest, Nádor utca 20. I. emelet 19.
1245 Budapest 5., Pf. 1148.
Telefon: 302-5223, 331-9418, Fax: 269-4690
E-mail: kapasi@t-online.hu

Tanúsítvány

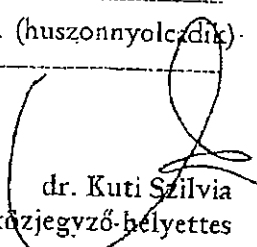
Ügyszám: 11012/H/7392/2009.

Alulírott közjegyző-helyettes tanúsítom, hogy ezt a fenti aláírási címpéldányt:-----

Kollár Judit magyar állampolgár (aki 1971. július 20. napján, Budapesten született, anyja neve: Raksányi Éva) 1171 Budapest, Erzsébet körút 26. szám alatti lakos, aki személyazonosságát az előttem felmutatott 433785EA számú személyazonosító igazolványával, lakcímét pedig az előttem felmutatott 558371 JL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, a mai napon előttem saját kezű névaláírásával látta el. ---

Az Ügyfél tudomásul vette a közjegyző-helyettes tájékoztatását a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 122. § (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről.-----

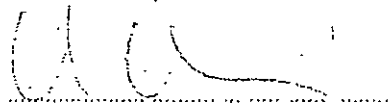
Kelt Budapesten, 2009. (kettőezer-kilencedik) év szeptember hónap 28. (huszonnyolcadik) napján.


dr. Kuti Szilvia
közjegyző-helyettes

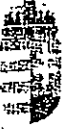


Aláírási Címpéldány

Muhrott Szula Márk (aki 1972. november 21. napján, Budapesten született, anyja neve: Rapkay Zsuzsanna) 1121 Budapest, Mártonhegyi út 31/C. Al épület földszint 1. szám alatti lakos, mint az CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepének vezető tisztségviselője, a fióktelepet akként jegyzem, hogy a fióktelep kézzel vagy géppel előír, előnyomott vagy nyomtatott részéhez a nevémet Szepesiné Szécsy Irénnel, vagy Kollár Judittal együttesen írom alá az alábbiak szerint:



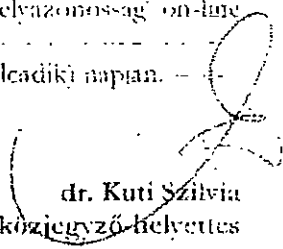
Szula Márk


Dr. Kapási Olga közjegyzői iroda
1051 Budapest, Nádor utca 20. I. emelet 19.
1245 Budapest 5., Pf. 1148.
Telefon: 302-5223, 331-9418, Fax: 269-4690
E-mail: kapasi@t-online.hu

Tanúsítvány

Ügyszám: 11012/H/12062/2010.

Műhrott közjegyző-helyettes tanúsítom, hogy ezt a fenti aláírási címpéldányt
Szula Márk magyar állampolgár (aki 1972. november 21. napján, Budapesten született, anyja neve: Rapkay Zsuzsanna) 1121 Budapest, Mártonhegyi út 31/C. Al épület földszint 1. szám alatti lakos, aki személyazonosságát az előtém felmutatott 3260921.A számú személyazonosító igazolványával, lakcímét pedig az előtém felmutatott 850068 LL. számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, a mai napon előtém saját kezű nevaláírásával látta el
Az Ügyfél tudomásul vette a közjegyző-helyettes tájékoztatását a közjegyzőkről szóló 1990. évi XLII. törvény 122. (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről.
Kelt Budapesten, 2010. (kettőezer-tizedik) év november hónap 18. (tizenhatalcadik) napján. - -


dr. Kuti Szilvia
közjegyző-helyettes

Díjjegyzék

Aláírás: 16

Ellenőrzés: 22

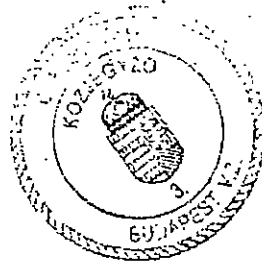
Összesen: 38

1 000,- Ft

300,- Ft

600,- Ft

1 500,- Ft



Handwritten initials

Az ellenszolgáltatás teljesítésének részletes szabályai

1.) A Vállalkozó legkésőbb a teljesítés elismerésének időpontjáig köteles írásban nyilatkozatot tenni, és azt átadni a Megrendelő részére, hogy mekkora összegre jogosult a Vállalkozói díjból. Jelen pont közös ajánlattétel esetén alkalmazandó.

2.) Vállalkozó legkésőbb a teljesítés elismerésének időpontjáig köteles nyilatkozatot tenni, hogy az általa a teljesítésbe bevont alvállalkozók, illetve a velük munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem álló szakemberek egyenként mekkora összegre jogosultak a Vállalkozói díjból, egyidejűleg felhívja az alvállalkozókat és szakembereket, hogy állítsák ki ezen számláikat. A nyilatkozat a teljesítésigazolástól eltérő, külön dokumentum, a következő tartalommal: alvállalkozó neve, címe, adószáma, cégjegyzékben szereplő pénzforgalmi jelzőszáma, alvállalkozónak járó összeg.

A jelen pontban leírt nyilatkozatot a Vállalkozó abban az esetben is köteles megtenni, ha a teljesítésbe nem vont be alvállalkozót. Ebben az esetben a vállalkozó „negatív” nyilatkozatot tesz, melyben rögzíti, hogy alvállalkozó a teljesítés során nem került bevonásra.

3.) Vállalkozó a teljesítés elismerését követően haladéktalanul, de legkésőbb a teljesítés igazolás Vállalkozó általi kézhezvételétől számított 3 naptári napon belül azon összegre vonatkozóan jogosult számlát kiállítani és a Megrendelőnek átadni, mely az általa a szerződés teljesítésébe bevont alvállalkozókat, illetve a vele munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem álló szakembereket illeti meg. A számla elválaszthatatlan mellékletei a teljesítésbe bevont alvállalkozók, illetve a vele munkaviszonyban vagy munkavégzésre irányuló egyéb jogviszonyban nem álló szakemberek által a Vállalkozó felé benyújtott számlák másolatai, a teljesítésigazolás és az előző pontban szereplő nyilatkozat.

4.) A 3.) pont szerinti számla ellenértékét Megrendelő a számla kiállításától számított 15 napon belül átutalja a Vállalkozó által a vonatkozó számlán megjelölt pénzforgalmi bankszámlaszámra. A Vállalkozónak úgy kell a számla Megrendelőhöz történő eljuttatásáról gondoskodnia, hogy a Megrendelőnek a számla kézhezvételétől legalább 8 napja maradjon a számla teljesítési határidejéig.

5.) Vállalkozó haladéktalanul kiegyenlíti az alvállalkozók, illetve szakemberek számláit, illetőleg az adózás rendjéről szóló 2003. évi XCII. törvény (a továbbiakban: Art.) 36/A. § (3) bekezdése szerint azt (annak egy részét) visszatartja. A Vállalkozó az átutalásokat az alvállalkozók cégjegyzékben szereplő pénzforgalmi bankszámlájára teljesíti.

6.) Vállalkozó átadja az 5.) pont szerinti átutalások igazolásainak másolatait, vagy az alvállalkozó (szakember) köztartozást mutató együttes adóigazolásának másolatát (utóbbit csak annak érdekében, hogy Megrendelő megállapíthassa, hogy az Vállalkozó jogszerűen nem fizette ki a (teljes) összeget az alvállalkozónak). A papír alapú bankszámla kivonatról készített olyan másolatot várunk, mely teljes terjedelmében a kivonatról készült és csak olyan tételeket, tartalmakat „takarnak” ki belőle, melyek az MNB szempontjából nem relevánsak. Elektronikus úton készített kivonat esetén annyi szerkesztés fogadható el, mely az eredeti formát teljes egészében visszaadja az MNB számára szükséges tartalommal. Mindezeket a számla mellékleteként kérjük benyújtani. Ezzel egy időben Vállalkozó benyújtja a vállalkozói díj fennmaradó részére vonatkozó számláit, melyek ellenértékét Megrendelő a számla keltétől számított 15 napon belül átutalja Vállalkozónak, ha az, az alvállalkozókkal szembeni fizetési kötelezettségét az Art. 36/A. §-ára is tekintettel teljesítette.

7.) Ha Vállalkozó a 6.) pont szerinti kötelezettségét nem teljesíti, a Vállalkozói díj fennmaradó részét Megrendelő őrzi, és az akkor illeti meg Vállalkozót, ha igazolja, hogy 6.) pont szerinti kötelezettségét teljesítette vagy hitelt érdemlő irattal igazolja, hogy az alvállalkozó vagy szakember nem jogosult a Vállalkozó által a 2.) pont szerint bejelentett összegre vagy annak egy részére;

8.) Ha a Vállalkozói díjat több részletben teljesíti Megrendelő, minden részlettel kapcsolatban alkalmazza a jelen melléklet rendelkezéseit.

9.) Megrendelő által igazolt szerződésszerű teljesítés esetén, a teljesítési határidő eredménytelen elteltét követően, Vállalkozó - a Szerződés mellékletét képező felhatalmazó nyilatkozat alapján - beszédési megbízást nyújthat be Megrendelő fizetési számlája terhére, abban az esetben, ha a Vállalkozó a jelen mellékletben foglalt kötelezettségeinek maradéktalanul eleget tett.

10.) A Vállalkozó jogosult a jelen mellékletben meghatározott bármely dokumentumot -kivéve a papíralapú és az elektronikus számlát - a jelen mellékletben meghatározott alaki kellékek megtartása mellett, papír alapú formátum helyett elektronikus úton benyújtani. Az elektronikus úton benyújtott dokumentumokat Vállalkozó a Megrendelő részére a Gazdalkodasiugyintezok@mnb.hu. E-mail címre köteles megküldeni.

Amennyiben a Vállalkozó számláját nyújtja be elektronikus formátumban, arra nem a jelen pont, hanem a szerződés vonatkozó rendelkezései irányadók.

11.) A számlabenyújtás előfeltétele, hogy a Vállalkozó a jelen szerződés tárgyát képező feladatát a jogszabályokban és a jelen szerződésben leírt módon teljesítse és ezen teljesítést a Megrendelő erre felhatalmazott képviselője, teljesítési igazolás kiállításával igazolja.

12.) A számla kiegyenlítése a Megrendelő mindazon jogainak fenntartásával történik, amelyek a Vállalkozó esetleges hibás teljesítésével vagy egyéb szerződésszegésével kapcsolatosak.

13.) Ha a Vállalkozó nem a szerződés szerint állítja ki a számlát, a Megrendelő jogosult - a számlát az annak kézhezvételétől számított öt munkanapon belül visszaküldeni és a számla kiegyenlítését megtagadni anélkül, hogy ez által késedelembe esne, azzal, hogy a Vállalkozó ebben az esetben köteles a számlát ismételtten kiállítani, úgy hogy a számla keltének napja nem lehet korábbi, mint a Vállalkozó által a nem szerződésszerűen kiállított számla Megrendelő általi visszaküldésének napja. Ebben az esetben a Vállalkozó nem jogosult a szerződés további teljesítését felfüggeszteni, vagy megszüntetni.

14.) A Vállalkozó a jelen szerződés aláírásával elfogadja, hogy a Megrendelő jogosult arra, hogy a Vállalkozóval szemben fennálló egynemű, és lejárt és a Vállalkozó által nem vitatott követelését a Vállalkozót megillető ellenértékbe beszámítsa.

15.) A Vállalkozó a Megrendelő késedelmes fizetése esetében a Polgári Törvénykönyv 301/A. 5-ában foglalt késedelmi kamatot is jogosult, a késedelem minden napjára érvényesíteni a Megrendelővel szemben. ~~A Vállalkozó jogosult a fizetési feltétel megváltoztatásától függővé tenni a további szolgáltatást vagy a szolgáltatást felfüggeszteni, ha a Megrendelő számára felróható okból 14 napot meghaladó fizetési késedelembe esik.~~

u!

Elektronikus számla - XML definíciók

a) Számla

DTD definíció

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!ELEMENT számla (fejlec, tetelek, összesites)>
<!ELEMENT fejlec (rendelesok, elado, vevo, kepviselo?, számlainfo)>
<!ELEMENT rendelesok (rendeles+)>
<!ELEMENT rendeles (#PCDATA)>
<!ELEMENT elado (nev, adoszam, cim)>
<!ELEMENT vevo (nev, adoszam?, kozadoszam?, cim)>
<!ELEMENT kepviselo (nev, adoszam, cim)>
<!ELEMENT nev (#PCDATA)>
<!ELEMENT adoszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozadoszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT cim (orszag, telepules, irszam, koztermev, kozterjell, hazszam, epulet?, lepcsohaz?, emelet?,
ajto?)>
<!ELEMENT orszag (#PCDATA)>
<!ELEMENT telepules (#PCDATA)>
<!ELEMENT irszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT koztermev (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozterjell (#PCDATA)>
<!ELEMENT hazszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT epulet (#PCDATA)>
<!ELEMENT lepcsohaz (#PCDATA)>
<!ELEMENT emelet (#PCDATA)>
<!ELEMENT ajto (#PCDATA)>
<!ELEMENT számlainfo (sorszam, refsorszam?, kuladohiv?, kialldatum, teljdatum, fizhatarido, fizmod,
számlatipusa, penznem)>
<!ELEMENT sorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT refsorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT kuladohiv (#PCDATA)>
<!ELEMENT kialldatum (#PCDATA)>
<!ELEMENT teljdatum (#PCDATA)>
<!ELEMENT fizhatarido (#PCDATA)>
<!ELEMENT fizmod (#PCDATA)>
<!ELEMENT számlatipusa (#PCDATA)>
<!ELEMENT penznem (#PCDATA)>
<!ELEMENT tetelek (tetele+)>
<!ELEMENT tetele (termeknev, besorszam, mennyegys?, menny?, nettoegysegar?, nettoar, afa kulcs,
afaertek, bruttoar, kozleszkinf?)>
<!ELEMENT terméknev (#PCDATA)>
<!ELEMENT besorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT mennyegys (#PCDATA)>
<!ELEMENT menny (#PCDATA)>
<!ELEMENT nettoegysegar (#PCDATA)>
<!ELEMENT nettoar (#PCDATA)>
<!ELEMENT afa kulcs (#PCDATA)>
<!ELEMENT afaertek (#PCDATA)>
<!ELEMENT bruttoar (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozleszkinf (forgdatum, (futottkm | repultora | hajozottora))>
<!ELEMENT forgdatum (#PCDATA)>
<!ELEMENT futottkm (#PCDATA)>
<!ELEMENT repultora (#PCDATA)>
<!ELEMENT hajozottora (#PCDATA)>
<!ELEMENT összesites (afarovat+, vegösszeg)>
<!ELEMENT afarovat (afakulcs, nettoar, afaertek, bruttoar)>
<!ELEMENT vegösszeg (nettoarössz, afaertekössz, bruttoarössz)>
```

Al. m.

```

<!ELEMENT nettoarossz (#PCDATA)>
<!ELEMENT afaertekossz (#PCDATA)>
<!ELEMENT bruttoarossz (#PCDATA)>
<!ATTLIST afarovat
      id CDATA #REQUIRED
>
<!ATTLIST tetel
      id CDATA #REQUIRED
>

```

XSD séma definíció

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<xs:schema xmlns:szla="http://www.apeh.hu/2005/szamla" xmlns:xs="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
targetNamespace="http://www.apeh.hu/2005/szamla">
  <xs:complexType name="szamlatipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:fejlec"/>
      <xs:element ref="szla:tetelek"/>
      <xs:element ref="szla:osszesites"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="fejlectipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:rendelesek" maxOccurs="unbounded"/>
      <xs:element ref="szla:elado"/>
      <xs:element ref="szla:vevo"/>
      <xs:element ref="szla:kepviselo" minOccurs="0"/>
      <xs:element ref="szla:szamlainfo"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="tetelektipus">
    <xs:annotation>
      <xs:documentation>számla tételei</xs:documentation>
    </xs:annotation>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:tetel"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="osszesitestipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:afarovat" maxOccurs="unbounded"/>
      <xs:element ref="szla:vegosszeg"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="rendelesektipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:rendeles" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="eladotipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:nev"/>
      <xs:element ref="szla:adoszam"/>
      <xs:element ref="szla:cim"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="kepviselotipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:nev"/>
      <xs:element ref="szla:adoszam"/>
      <xs:element ref="szla:cim"/>
    </xs:sequence>

```

~ Qi

```

</xs:complexType>
<xs:complexType name="vevotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:nev"/>
    <xs:element ref="szla:adoszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:kozadoszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:cim"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="szamlainfotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:sorszam"/>
    <xs:element ref="szla:refsorszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:kuladohiv" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:kialldatum"/>
    <xs:element ref="szla:teljdatum"/>
    <xs:element ref="szla:fizhatarido"/>
    <xs:element ref="szla:fizmod"/>
    <xs:element ref="szla:szamlatipusa"/>
    <xs:element ref="szla:penznem"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="teteltipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:termeknev"/>
    <xs:element ref="szla:besorszam"/>
    <xs:element ref="szla:mennyegys" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:menny" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:nettoegysegar" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:bruttoegysegar" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:nettoar"/>
    <xs:element ref="szla:afakulcs"/>
    <xs:element ref="szla:afaertek"/>
    <xs:element ref="szla:bruttoar"/>
    <xs:element ref="szla:kozleszkin" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
  <xs:attribute name="id" type="xs:integer" use="required"/>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="vegosszeztipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:nettoarossz"/>
    <xs:element ref="szla:afaertekossz"/>
    <xs:element ref="szla:bruttoarossz"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="afarovattipus">
  <xs:sequence/>
  <xs:attribute name="id" type="xs:integer" use="required"/>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="cimtipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:orszag"/>
    <xs:element ref="szla:telepules"/>
    <xs:element ref="szla:irszam"/>
    <xs:element ref="szla:koztermev"/>
    <xs:element ref="szla:kozterjell"/>
    <xs:element ref="szla:hazszam"/>
    <xs:element ref="szla:epulet" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:lepcsohaz" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:emelet" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="szla:ajto"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>

```

Al

```

<xs:complexType name="kozleszkintypus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="szla:fordatum"/>
    <xs:choice>
      <xs:element ref="szla:futottkm"/>
      <xs:element ref="szla:repultora"/>
      <xs:element ref="szla:hajozottora"/>
    </xs:choice>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:element name="szamla" type="szla:szamlatipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>16. számla: adóigazgatási azonosításra alkalmas bármely olyan
papír alapú, vagy a vevővel történt megállapodás alapján – külön jogszabály által meghatározottak szerint –
elektronikus úton kibocsátott bizonylat</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="fejlec" type="szla:fejlectipus"/>
<xs:element name="tetelek">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:tetel" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="osszesites">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="szla:afarovat" maxOccurs="4"/>
      <xs:element ref="szla:vegosszeg"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="rendelesek" type="szla:rendelesektipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a számlához kapcsolódó rendelésszámok
listája</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="elado" type="szla:eladotipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termékértékesítést teljesítő, szolgáltatást nyújtó adóalany
neve, címe és adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="kepviselo" type="szla:kepviselotipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>amennyiben az adó fizetésére a pénzügyi képviselő, vagy a Jöt.
szerinti adóügyi képviselő kötelezett, annak neve, címe és adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="vevo" type="szla:vevotipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a vevő neve, címe illetve ha a vevő az adó fizetésére kötelezett,
annak adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="szamlainfo" type="szla:szamlainfotipus"/>
<xs:element name="tetel" type="szla:teteltipus"/>
<xs:element name="afarovat" type="szla:afarovattipus"/>
<xs:element name="cim" type="szla:cimtipus"/>
<xs:element name="nev" type="xs:string"/>
<xs:element name="adoszam" type="xs:string"/>

```

U

```
<xs:element name="kozadoszam" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>Közösségen belüli adómentes értékesítés esetén, amennyiben
a Közösségen belülről történő termékbeszerzés során a vevő az adófizetésére kötelezett személy, ennek
közösségi adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="rendeles" type="xs:string"/>
<xs:element name="orszag" type="xs:string"/>
<xs:element name="telepules" type="xs:string"/>
<xs:element name="irszam" type="xs:integer"/>
<xs:element name="koztemev" type="xs:string"/>
<xs:element name="kozterjell" type="xs:string"/>
<xs:element name="hazszam" type="xs:integer"/>
<xs:element name="epulet" type="xs:string"/>
<xs:element name="lepcsohaz" type="xs:string"/>
<xs:element name="emelet" type="xs:string"/>
<xs:element name="sorszam" type="xs:integer">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a számla sorszáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="refsorszam" type="xs:integer">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a hivatkozott számla sorszáma sztomó vagy helyesbítő számla
esetén</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="kuladohiv" type="xs:boolean">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a különbözet szerinti adózás alkalmazása esetén ezen adózási
módra történő hivatkozás</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="kialldatum" type="xs:date">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a számla kibocsátásának kelte</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="teljdatum" type="xs:date">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a teljesítés dátuma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="fizhatarido" type="xs:date">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a fizetés határideje</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="fizmod" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a fizetés módja</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="termeknev" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) megnevezése</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="besorszam" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) besorolási száma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
```

01

```

</xs:element>
<xs:element name="mennyegys" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi természetes
mértékegységben kifejezhető – mennyiségi egysége és mennyisége </xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="menny" type="xs:float"/>
<xs:element name="nettoegysegar" type="xs:float">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi egységre
vetíthető – adó nélkül számított egységára</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="bruttoegysegar" type="xs:float">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi egységre
vetíthető – adóval együtt számított egységára</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="nettoar" type="xs:float">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) adó nélkül számított ellenértéke
összesen</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="bruttoar" type="xs:float"/>
<xs:element name="afakulcs" type="xs:float">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a felszámított adó százalékos mértéke</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="afaertek" type="xs:float"/>
<xs:element name="vegosszeg" type="szla:vegosszegtipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) adóval együtt számított ellenértéke
összesen</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="afaertekossz" type="xs:float"/>
<xs:element name="nettoarossz" type="xs:float"/>
<xs:element name="bruttoarossz" type="xs:float"/>
<xs:element name="kozleszkinf" type="szla:kozleszkinftipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>új közlekedési eszköz másik tagállamba történő értékesítése
esetén erre a tényre történő utalás, a közlekedési eszköz első forgalomba helyezésének időpontja, és
szárazföldi közlekedési eszköz esetén a futott kilométerek száma, vízi közlekedési eszköz esetén a hajózott
órák száma, légi közlekedési eszköz esetén a repült órák száma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="forgdatum" type="xs:date"/>
<xs:element name="futottkm" type="xs:float"/>
<xs:element name="repultora" type="xs:float"/>
<xs:element name="hajozottora" type="xs:float"/>
<xs:element name="szamlatipusa" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>helyesbítő/sztomó számla</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="penznem" type="xs:string">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a számla pénzneme</xs:documentation>
  </xs:annotation>

```

W


```
</xs:element>
<xs:element name="ajto" type="xs:string"/>
</xs:schema>
```

Példa xml

```
<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<szamla xmlns="http://www.apeh.hu/2005/szamla" xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-
instance">
```

```
<fejlec>
  <rendelesek>
    <rendeles>0000123456</rendeles>
  </rendelesek>
  <elado>
    <nev>Könyv Bt</nev>
    <adoszam>12345678-2-44</adoszam>
    <cim>
      <orszag>Magyarország</orszag>
      <telepules>Budapest</telepules>
      <irszam>1111</irszam>
      <kozternev>Seholnemvolt</kozternev>
      <kozterjell>utca</kozterjell>
      <hazszam>1</hazszam>
    </cim>
  </elado>
  <vevo>
    <nev>Kovács János</nev>
    <cim>
      <orszag>Magyarország</orszag>
      <telepules>Budapest</telepules>
      <irszam>1111</irszam>
      <kozternev>Nevenincs</kozternev>
      <kozterjell>ter</kozterjell>
      <hazszam>1</hazszam>
    </cim>
  </vevo>
  <szamlainfo>
    <sorszam>SZ0001</sorszam>
    <kialldatum>2005-05-01</kialldatum>
    <teljdatum>2005-04-30</teljdatum>
    <fizhatarido>2005-05-06</fizhatarido>
    <fizmod>készpénz</fizmod>
    <szamlatipusa> normál</szamlatipusa>
    <penznem>HUF</penznem>
  </szamlainfo>
</fejlec>
<tetelek>
  <tetel id="1">
    <termeknev>könyv</termeknev>
    <besorszam>4903</besorszam>
    <nettoar>2000</nettoar>
    <afakulcs>5</afakulcs>
    <afaertek>100</afaertek>
    <bruttoar>2100</bruttoar>
  </tetel>
  <tetel id="2">
    <termeknev>könyv</termeknev>
    <besorszam>4903</besorszam>
    <nettoar>5000</nettoar>
    <afakulcs>5</afakulcs>
    <afaertek>250</afaertek>
    <bruttoar>5250</bruttoar>
```

all

```

        </tetel>
    </tetelek>
    <osszesites>
        <afarovat id="1">
            <afakulcs>5</afakulcs>
            <nettoar>7000</nettoar>
            <afaertek>350</afaertek>
            <bruttoar>7350</bruttoar>
        </afarovat>
        <vegosszeg>
            <nettoarossz>7000</nettoarossz>
            <afaertekossz>350</afaertekossz>
            <bruttoarossz>7350</bruttoarossz>
        </vegosszeg>
    </osszesites>
</szamla>

```

b) Egyszerűsített számla

DTD definíció

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<!ELEMENT egyszerusitettszamla (fejlec, tetelek, osszesites)>
<!ELEMENT fejlec (rendelesek, elado, vevo, kepviselo?, szamlainfo)>
<!ELEMENT rendelesek (rendeles+)>
<!ELEMENT rendeles (#PCDATA)>
<!ELEMENT elado (nev, adoszam, cim)>
<!ELEMENT vevo (nev, adoszam?, kozadoszam?, cim)>
<!ELEMENT kepviselo (nev, adoszam, cim)>
<!ELEMENT nev (#PCDATA)>
<!ELEMENT adoszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozadoszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT cim (orszag, telepules, irszam, koztermev, kozterjell, hazszam, epulet?, lepcsohaz?, emelet?, ajto?)>
<!ELEMENT orszag (#PCDATA)>
<!ELEMENT telepules (#PCDATA)>
<!ELEMENT irszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT koztermev (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozterjell (#PCDATA)>
<!ELEMENT hazszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT epulet (#PCDATA)>
<!ELEMENT lepcsohaz (#PCDATA)>
<!ELEMENT emelet (#PCDATA)>
<!ELEMENT ajto (#PCDATA)>
<!ELEMENT szamlainfo (sorszam, refsorszam?, kuladohiv?, kialldatum, szamlatipusa, penznem)>
<!ELEMENT sorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT refsorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT kuladohiv (#PCDATA)>
<!ELEMENT kialldatum (#PCDATA)>
<!ELEMENT szamlatipusa (#PCDATA)>
<!ELEMENT penznem (#PCDATA)>
<!ELEMENT tetelek (tetel+)>
<!ELEMENT tetel (termeknev, besorszam, menny_egys?, menny?, bruttoegysegar?, bruttoar, szazalekertek, kozleszkinf?)>
<!ELEMENT terméknev (#PCDATA)>
<!ELEMENT besorszam (#PCDATA)>
<!ELEMENT menny_egys (#PCDATA)>

```

Handwritten signature or mark.

```

<!ELEMENT menny (#PCDATA)>
<!ELEMENT bruttoegysegar (#PCDATA)>
<!ELEMENT bruttoar (#PCDATA)>
<!ELEMENT szazalekertekek (#PCDATA)>
<!ELEMENT kozleszkinf (forgdatum, (futottkm | repultora | hajozottora))>
<!ELEMENT forgdatum (#PCDATA)>
<!ELEMENT futottkm (#PCDATA)>
<!ELEMENT repultora (#PCDATA)>
<!ELEMENT hajozottora (#PCDATA)>
<!ELEMENT osszesites (afarovat+, vegosszeg)>
<!ELEMENT afarovat (bruttoar, szazalekertekek)>
<!ELEMENT vegosszeg (bruttoarossz)>
<!ELEMENT bruttoarossz (#PCDATA)>
<!ATTLIST afarovat
  id CDATA #REQUIRED
>
<!ATTLIST tetel
  id CDATA #REQUIRED
>
<!ATTLIST egyszerusitetszamlas
  xmlns CDATA #REQUIRED
>

```

XSD séma definíció

```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<xs:schema xmlns:eszla="http://www.apeh.hu/2005/egyszerusitetszamlas"
  xmlns:xs="http://www.w3.org/2001/XMLSchema"
  targetNamespace="http://www.apeh.hu/2005/egyszerusitetszamlas">
  <xs:complexType name="egyszerusitetszamlatipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:fejlec"/>
      <xs:element ref="eszla:tetelek"/>
      <xs:element ref="eszla:osszesites"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="fejlectipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:rendeles" maxOccurs="unbounded"/>
      <xs:element ref="eszla:elado"/>
      <xs:element ref="eszla:vevo"/>
      <xs:element ref="eszla:kepviselo" minOccurs="0"/>
      <xs:element ref="eszla:szamlainfo"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="tetelektipus">
    <xs:annotation>
      <xs:documentation>számla tételei</xs:documentation>
    </xs:annotation>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:tetel"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="osszesitestipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:afarovat" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
  <xs:complexType name="rendelesektipus">
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:rendeles" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>

```

U...

```

</xs:complexType>
<xs:complexType name="eladotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:nev"/>
    <xs:element ref="eszla:adoszam"/>
    <xs:element ref="eszla:cim"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="kepviselotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:nev"/>
    <xs:element ref="eszla:adoszam"/>
    <xs:element ref="eszla:cim"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="vevotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:nev"/>
    <xs:element ref="eszla:adoszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:kozadoszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:cim"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="szamlainfotipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:sorszam"/>
    <xs:element ref="eszla:refsorszam" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:kuladohiv" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:kialldatum"/>
    <xs:element ref="eszla:szamlatipusa"/>
    <xs:element ref="eszla:penznem"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="teteltipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:termeknev"/>
    <xs:element ref="eszla:besorszam"/>
    <xs:element ref="eszla:mennyegys" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:menny" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:bruttoegysegar" minOccurs="0"/>
    <xs:element ref="eszla:bruttoar"/>
    <xs:element ref="eszla:szazalekertekek"/>
    <xs:element ref="eszla:kozleszkin" minOccurs="0"/>
  </xs:sequence>
  <xs:attribute name="id" type="xs:integer" use="required"/>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="vegosszegtipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:bruttoarossz"/>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="afarovattipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:bruttoar"/>
    <xs:element ref="eszla:szazalekertekek"/>
  </xs:sequence>
  <xs:attribute name="id" type="xs:integer" use="required"/>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="cimtipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:orszag"/>
    <xs:element ref="eszla:telepules"/>
    <xs:element ref="eszla:irszam"/>
  </xs:sequence>

```

~ W

```

<xs:element ref="eszla:koztermev"/>
<xs:element ref="eszla:kozterjell"/>
<xs:element ref="eszla:hazszam"/>
<xs:element ref="eszla:epulet" minOccurs="0"/>
<xs:element ref="eszla:lepcsohaz" minOccurs="0"/>
<xs:element ref="eszla:emelet" minOccurs="0"/>
<xs:element ref="eszla:ajto" minOccurs="0"/>
</xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:complexType name="kozleszkinftipus">
  <xs:sequence>
    <xs:element ref="eszla:forgdatum"/>
    <xs:choice>
      <xs:element ref="eszla:futottkm"/>
      <xs:element ref="eszla:repultora"/>
      <xs:element ref="eszla:hajozottora"/>
    </xs:choice>
  </xs:sequence>
</xs:complexType>
<xs:element name="egyszerusitettszamlas" type="eszla:egyszerusitettszamlatipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>17. egyszerűsített számla: adóigazgatási azonosításra alkalmas
bármely olyan papír alapú, vagy a vevővel történt megállapodás alapján – külön jogszabály által
meghatározottak szerint – elektronikus úton kibocsátott bizonylat</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="fejlec" type="eszla:fejlectipus"/>
<xs:element name="tetelek">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:tetel" maxOccurs="unbounded"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="osszesites">
  <xs:complexType>
    <xs:sequence>
      <xs:element ref="eszla:afarovat" maxOccurs="4"/>
      <xs:element ref="eszla:vegosszeg"/>
    </xs:sequence>
  </xs:complexType>
</xs:element>
<xs:element name="rendelesek" type="eszla:rendelesektipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a számlához kapcsolódó rendelésszámok
listája</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="elado" type="eszla:eladotipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>a termékértékesítést teljesítő, szolgáltatást nyújtó adóalany
neve, címe és adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="kepviselo" type="eszla:kepviselotipus">
  <xs:annotation>
    <xs:documentation>amennyiben az adó fizetésére a pénzügyi képviselő, vagy a Jöt.
szerinti adóügyi képviselő kötelezett, annak neve, címe és adószáma</xs:documentation>
  </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="vevo" type="eszla:vevotipus">
  <xs:annotation>

```

u

<xs:documentation>a vevő neve, címe illetve ha a vevő az adó fizetésére kötelezett, annak adószáma</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="szamlainfo" type="eszla:szamlainfotipus"/>

<xs:element name="tetel" type="eszla:teteltipus"/>

<xs:element name="afarovat" type="eszla:afarovattipus"/>

<xs:element name="cim" type="eszla:cimtipus"/>

<xs:element name="nev" type="xs:string"/>

<xs:element name="adoszam" type="xs:string"/>

<xs:element name="kozadoszam" type="xs:string"/>

</xs:annotation>

<xs:documentation>Közösségen belüli adómentes értékesítés esetén, amennyiben a Közösségen belülről történő termékbeszerzés során a vevő az adófizetésére kötelezett személy, ennek közösségi adószáma</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="rendeles" type="xs:string"/>

<xs:element name="orszag" type="xs:string"/>

<xs:element name="telepules" type="xs:string"/>

<xs:element name="irszam" type="xs:integer"/>

<xs:element name="kozternev" type="xs:string"/>

<xs:element name="kozterjell" type="xs:string"/>

<xs:element name="hazszam" type="xs:integer"/>

<xs:element name="epulet" type="xs:string"/>

<xs:element name="lepcsohaz" type="xs:string"/>

<xs:element name="emelet" type="xs:string"/>

<xs:element name="kuladohiv" type="xs:boolean"/>

</xs:annotation>

<xs:documentation>a különbözet szerinti adózás alkalmazása esetén ezen adózási módra történő hivatkozás</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="kialldatum" type="xs:date">

<xs:annotation>

<xs:documentation>a számla kibocsátásának kelte</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="bruttoar" type="xs:float">

<xs:annotation>

<xs:documentation>a termék (szolgáltatás) adóval együtt számított ellenértéke

összesen</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="vegosszeg" type="eszla:vegosszegtipus">

<xs:annotation>

<xs:documentation>a termék (szolgáltatás) adóval együtt számított ellenértéke

összesen</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="szazalektertek">

<xs:annotation>

<xs:documentation>a 44. § (2) bekezdésében meghatározott

százalékérték</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="sorszam" type="xs:integer">

<xs:annotation>

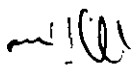
<xs:documentation>a számla sorszáma</xs:documentation>

</xs:annotation>

</xs:element>

<xs:element name="refsorszam" type="xs:integer">

<xs:annotation>



```

        <xs:documentation>a hivatkozott számla sorszáma sztornó vagy helyesbítő számla
esetén</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="termeknev" type="xs:string">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) megnevezése</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="besorszam" type="xs:string">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>a termék (szolgáltatás) besorolási száma</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="mennyegys" type="xs:string">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi természetes
mértékegységben kifejezhető – mennyiségi egysége és mennyisége </xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="menny" type="xs:float"/>
<xs:element name="bruttoegysegar" type="xs:float">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>a termék, szolgáltatás – amennyiben ez utóbbi egységre
vetíthető – adóval együtt számított egységára</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="kozleszkinf" type="eszla:kozleszkinftipus">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>új közlekedési eszköz másik tagállamba történő értékesítése
esetén erre a tényre történő utalás, a közlekedési eszköz első forgalomba helyezésének időpontja, és
szárazföldi közlekedési eszköz esetén a futott kilométerek száma, vízi közlekedési eszköz esetén a hajózott
órák száma, légi közlekedési eszköz esetén a repült órák száma</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="futottkm" type="xs:float"/>
<xs:element name="repultura" type="xs:float"/>
<xs:element name="hajozottora" type="xs:float"/>
<xs:element name="forgdatum" type="xs:date"/>
<xs:element name="bruttoarossz" type="xs:float"/>
<xs:element name="szamlatipusa" type="xs:string">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>helyesbítő/sztornó számla</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="penznem" type="xs:string">
    <xs:annotation>
        <xs:documentation>a számla pénzneme</xs:documentation>
    </xs:annotation>
</xs:element>
<xs:element name="ajto" type="xs:string"/>
</xs:element>
</xs:element>
</xs:schema>

```

Példa xml

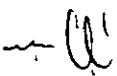
```

<?xml version="1.0" encoding="UTF-8"?>
<egyszerusitettsszamlam xmlns="http://www.apeh.hu/2005/egyszerusitettsszamlam"
xmlns:xsi="http://www.w3.org/2001/XMLSchema-instance">
    <fejlec>
        <rendelesek>
            <rendeles>0000123456</rendeles>
        </rendelesek>

```

U

```
<elado>
  <nev>Könyv Bt.</nev>
  <adoszam>12345678-2-44</adoszam>
  <cim>
    <orszag>Magyarország</orszag>
    <telepules>Budapest</telepules>
    <irszam>1111</irszam>
    <kozternev>Kossuth</kozternev>
    <kozterjell>utca</kozterjell>
    <hazszam>1</hazszam>
  </cim>
</elado>
<vevo>
  <nev>Kovács János</nev>
  <cim>
    <orszag>Magyarország</orszag>
    <telepules>Szeged</telepules>
    <irszam>1234</irszam>
    <kozternev>Petőfi</kozternev>
    <kozterjell>út</kozterjell>
    <hazszam>1</hazszam>
  </cim>
</vevo>
<szamlainfo>
  <sorszam>1</sorszam>
  <kialldatum>2005-05-01</kialldatum>
  <szamlatipusa>normál</szamlatipusa>
  <penznem>HUF</penznem>
</szamlainfo>
</fejlec>
<tetelek>
  <tétel id="1">
    <termeknev>könyv</termeknev>
    <besorszam>4903</besorszam>
    <bruttoar>2100</bruttoar>
    <szazalekertek>4,76</szazalekertek>
  </tétel>
  <tétel id="2">
    <termeknev>könyv</termeknev>
    <besorszam>4903</besorszam>
    <bruttoar>5250</bruttoar>
    <szazalekertek>4,76</szazalekertek>
  </tétel>
</tetelek>
<osszesites>
  <afarovat id="1">
    <bruttoar>7350</bruttoar>
    <szazalekertek>4,76</szazalekertek>
  </afarovat>
  <vegosszeg>
    <bruttoarossz>7350</bruttoarossz>
  </vegosszeg>
</osszesites>
</egyszerusitetszaml>
```



FELHATALMAZÓ LEVÉL

Tisztelt Magyar Külkereskedelmi Bank zRt.!

Váci u. 38. sz.

1054 Budapest

Alulírottak, mint a Magyar Nemzeti Bank jognyilatkozat megtételére feljogosított képviselői a jelen felhatalmazó levél cégszerű aláírásával megbízzuk Önöket az alább megjelölt fizetési számlánk terhére az alább megnevezett Kedvezményezett által benyújtandó beszédési megbízás(ok) teljesítésére a következőkben foglalt feltételekkel:

Fizető fél számlatulajdonos megnevezése:	Magyar Nemzeti Bank (1054. Budapest, Szabadság tér 8.-9.)
Felhatalmazással érintett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	10300002-10485342-49020017
Kedvezményezett neve:	CWT UTAZÁSI IRODA MAGYARORSZÁGI FIKÉTELÉSE
Kedvezményezett fizetési számlájának pénzforgalmi jelzőszáma:	13100007 - 02505340 - 00163485

A felhatalmazás időtartama: 2011. november 4. napjától 2015. december 3. napjáig* visszavonásig*

a) a beszédési megbízáshoz okiratot nem kell csatolni*

b) a beszédési megbízáshoz a következő okirato(ka)t kell csatolni*:

az okirat(ok) megnevezése

1. Az MNB által cégszerűen kiállított teljesítési igazolás másolata,
2. Az b.)/1. pontban leírt teljesítés igazolás alapján kiállított, a fizetési határidő leteltét tartalmazó számla másolata.

További feltételek*:

a) nem kerülnek meghatározásra

b) beszédési megbízásonkénti felső értékhatár a teljesítés pénznemétől függően:

..... Ft



..... devizanem ISO kódja*

c) benyújtási gyakoriság: (pl. napi, havi, évi)

d) fedezethiány esetén a sorba állítás időtartama legfeljebbnap

e) felhatalmazás csak a Kedvezményezett írásbeli hozzájárulásával vonható vissza

Kelt, Budapest, 2011. november 4.


 Kalina Gábor
 Számviteli vezetője
 Magyar Nemzeti Bank

 Székely Attila
 Beszédési megbízási szerzés vezetője

* nem kívánt rész törlendő

Handwritten mark

MEGRENDELŐI KIKÖTÉSEK

A Magyar Nemzeti Bank kikötései a szolgáltatást végző külső gazdálkodó szervezetekkel kötött szerződésekhez

1. A Magyar Nemzeti Bank (továbbiakban: Bank) területén a munkavégzés csak a bank belső szabályai alapján kiadott érvényes benntartózkodási engedély birtokában lehetséges. A Bankkal folyamatos kapcsolatban álló külső munkavállaló részére - a szerződő szervezeti egység kezdeményezése alapján - legfeljebb egyéves érvényességű benntartózkodási engedély adható. A szolgáltatást végző külső gazdálkodó szervezet dolgozóinak a munka megkezdésekor érvényes (kilencven napnál nem régebbi) erkölcsi bizonyítvánnyal kell rendelkezniük. Ennek meglétét a szerződő szervezeti egység vezetője vagy a szerződésben általános kapcsolattartóként megjelölt személy ellenőrzi. A Bankkal folyamatos szerződéses jogviszonyban álló külső gazdálkodó szervezetek a jogviszony fennállta alatt, évente kötelesek az általuk foglalkoztatott dolgozók vonatkozásában érvényes (kilencven napnál nem régebbi) erkölcsi bizonyítványt bemutatni a szerződő szervezeti egység vezetőjének vagy a szerződésben általános kapcsolattartóként megjelölt személynek a tárgyév januárjának utolsó munkanapjáig.
2. Külső munkavállaló a Bank épületeibe kizárólag a Bankban rendszeresített, – **KÜLSŐ MUNKAVÁLLALÓ**” – jelölésű külső munkavállalói belépőkártyával, kizárólag a benntartózkodási engedélyben foglaltaknak megfelelően, a külső munkavállalói kártya kiadását követően léphet és ott tartózkodhat. Zárt üzemi területre felügyelettel és a zárt üzemi terület szerint illetékes szervezeti egység vezetőjének jóváhagyásával léphet, ott csak felügyelettel tartózkodhat.
3. A belépőkártyát, - a személyazonosító okmányok bemutatását, a belépési jogosultság ellenőrzését, illetve a kiadott kártya számának rögzítését követően, - a biztonsági szolgálat adja ki. A zárt üzemi területre történő eseti belépésre jogosító belépőkártyát a biztonsági szolgálat csak a belépésre jogosult felügyeletét ellátó személy megérkezése után adja ki.
4. A belépő kártya átvétele, illetve a belépés - hétköznapokon 18.00 és 07.00 között, illetve hétvégén és munkaszüneti napokon - kizárólag a Szabadság tér 9. számú bejáratnál történik. A látogatóközpontnak a Szabadság tér 9. számú bejáratához vezető lépcsőházba nyíló ajtaját a külső munkavállalók munkanapokon a 08.00-18.00 órán kívüli időszakban használhatják.
5. Azokban az épületekben, ahol beléptető rendszer üzemel, a belépőkártyát a beléptető pontoknál elhelyezett kártyaolvasó készülékeknél rendeltetésszerűen kell használni. A beléptető berendezéseket a be- és kilépéskor személyenként kell működtetni. A belépőkártyát a Bankban való tartózkodás ideje alatt a ruházaton jól látható módon viselni kell.
6. Az eseti belépésre jogosító kártyát a napi munkavégzés befejezése utáni utolsó kilépéskor le kell adni. A kártyát az épületek azon belépési pontjainál, ahol a beléptető rendszer részeként kártyaelnyelő készülék van felszerelve, a forgókarokon történő áthaladás előtt a kártyaelnyelő-készülék nyílásába kell helyezni, ahol pedig beléptető rendszer és kártyaelnyelő nem található, ott a biztonsági szolgálat részére kell átadni.
7. A belépőkártyát úgy kell őrizni, hogy ahhoz illetéktelen személy ne férhessen hozzá. Nem szabad a kártyát erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak, fizikai behatásnak, valamint mágneses tér, agresszív vegyi anyagok és oldószerek hatásának kitenni. A belépőkártya működési rendellenességét, ellopását, elvesztését, sérülését, megsemmisülését azonnal jelezni kell a biztonsági szolgálatnak, továbbá a külső szolgáltatóval kapcsolatot tartó szervezeti egységnek.

U. m.

8. Amennyiben a kártyát átvevő külső munkavállaló a belépőkártyát távozáskor nem adja le, úgy - a korábban kiadott belépőkártya visszaszolgáltatásáig, vagy annak költségének megtérítéséig - sem a vissza nem szolgáltatott és az Őrzésvédelmi Osztály (továbbiakban: ÖVO) által letiltásra kerülő belépőkártyával, sem újabb eseti belépésre jogosító belépőkártyával a Bank területére nem léphet be.
9. Aki a belépőkártyát elveszti, megrongálódásában, használhatatlanná válásában vétkes, vagy azzal egyéb okból nem tud elszámolni, köteles a kártya pótlási költségét megtéríteni. A térítési díj mértéke 1500,- Ft (áfával együtt). Az elvesztett belépőkártya megkerülése esetén a kezdeményezett pótlás költségeinek visszatérítésére igény nem támasztható. A Bank a számlát a külső munkavállaló vagy a kapcsolattartó szervezeti egység részére küldi meg, és azt annak kezébe vételétől számított 8 munkanapon belül készpénzben vagy 15 munkanapon belül átutalással kell kiegyenlíteni.
10. Anyagot és eszközt (a továbbiakban: vagyontárgy) a Bankba beszállítani, illetve a Bankból kiszállítani - a személyes használatú tárgyak kivételével - csak az érvényben lévő bizonylatolási rend alapján (Vállalkozólevéllel, illetve az érintett szervezeti egység vezetőjének vagy a szervezeti egységet felügyelő vezető engedélyével) szabad. A Banki tulajdonú vagyontárgy kiszállítását igazoló Vállalkozólevelet el kell látni a vagyontárgyat leltár szerint birtokban tartó szervezeti egység vezetőjének vagy a vagyontárgy kezelőjének aláírásával, továbbá fel kell rajta tüntetni a szervezeti egység nevét. A be-, illetve kiszállítás helyén szolgálatot teljesítő biztonsági őr - a vagyontárgy tőle elvárható mértékű azonosítása után - a vagyontárgy be- és kiszállításának tényét a Vállalkozólevélen kezelési jelzéssel igazolja. Kezelési jelzésként a beléptető bélyegző lenyomata és a biztonsági őr kézjegye szolgál.
11. A Bank objektumaiban film-, videó- és fényképfelvétel készítése kizárólag a Kommunikáció engedélyével és kíséretével, az érintett szervezeti egység vezetőjének hozzájárulásával, illetve az Őrzésvédelmi Osztály előzetes tájékoztatásával történhet.
12. A külső gazdálkodó szervezet dolgozói a Bank személyfelvonóit csak személyszállításra vehetik igénybe.
13. A fegyelmezett és biztonságos munkavégzés érdekében a szolgáltatást végző gazdálkodó szervezet dolgozói a Bank területére szeszes italt, valamint kábító vagy bódító hatású anyagokat nem hozhatnak be és ott ilyeneket nem fogyaszthatnak. Ennek betartását a biztonsági szolgálat ellenőrizheti, az előírás megszegőit pedig a Bank területéről - jegyzőkönyv felvétele után - azonnal eltávolíthatja.
14. A biztonsági szolgálat tagjai a beléptetéssel és a benntartózkodással kapcsolatos feladatellátásuk során jogosultak
 - a Bank épületeibe belépő vagy az ott tartózkodó személy kilétének igazolását kérni, valamint - amennyiben a személyazonosságának igazolására felkért személy önként és hitelt érdemlően nem igazolja kilétét - a személyazonosság megállapítása céljából, igazoltatásra jogosult hatósági személyt felkérni;
 - a belépés, illetve a benntartózkodás céljának közlését, jogosultságának igazolását kérni, annak megtagadása vagy a közölt adatok nyilvánvaló valótlanúsága esetén a belépést, a benntartózkodást megtiltani és a belépni vagy benntartózkodni kívánó személyt távozásra felszólítani;
 - a be- és kilépő, illetve a benntartózkodó személyt csomagjainak, valamint menet- és szállítási okmányainak bemutatására felszólítani, illetve csomagjának, járművének és a szállítmány ellenőrzése érdekében, arra jogosult hatósági személyt felkérni;
 - A biztonsági őr köteles a vagyontárgy kivitelét megakadályozni, amennyiben a szállítandó vagyontárgy tulajdonjogát és/vagy a kiszállítás jogosságát illetően kétség merül fel. Amennyiben a vagyontárgy tulajdonjoga azonnal (a visszatartás napján) nem tisztázható, az eseményt rögzíteni kell az őrnaplóban.
15. Azokat a külső munkavállalókat, akik a Bank belső rendjét és biztonságát veszélyeztetik, a Bankban történő munkavégzés szabályait megszegik, a

belépőkártyával visszaélnék, nem a részükre meghatározott munkaterületen tartózkodnak, a biztonsági szolgálat tagjait tudatosan félrevezetik, a biztonsági szolgálat a belépőkártya azonnali bevonása mellett a Bank területéről kitilthatja. A Bank területéről kitiltott személyek munkavégzésre történő ismételt beléptetését a biztonsági szolgálat megtagadhatja.

16. Az előzőekben leírtak megsértéséből eredő kárért a külső gazdálkodó szervezet teljes erkölcsi és anyagi felelősséggel tartozik.

Vállalkozási szerződés környezetvédelmi melléklete

1. A Vállalkozó felelős a tevékenységére vonatkozó mindenkor hatályos környezetvédelmi előírások maradéktalan betartásáért. Ez a felelőssége kiterjed az általa alkalmazott alvállalkozók tevékenységére is
2. Vállalkozó az általa készített építési engedélyezési tervdokumentációhoz köteles elkészíteni a 45/2004. (VII. 26.) BM-KvVM sz. együttes rendelet által előírt építési és bontási hulladék tervlapokat.
Ezeket az építési engedélyezési dokumentációhoz köteles csatolni (a megbízó példányához is).
3. A vállalkozó az általa végzett tervezési munka során akkor is köteles elkészíteni a 2. pontban leírt építési és bontási hulladék tervlapokat, ha nem kerül sor építési engedélyezési eljárásra.
Ebben az esetben a tervlapokat a megbízónak köteles átadni, 2 példányban.
4. A vállalkozó tevékenysége során keletkező minden hulladék a vállalkozó tulajdonába és birtokába kerül, és az azokkal kapcsolatos valamennyi kötelezettség a Vállalkozót terheli, különös tekintettel a fent említett jogszabály előírásainak és a hulladékokra vonatkozó egyéb környezetvédelmi előírásoknak a betartására.
5. A vállalkozó köteles gondoskodni tevékenysége során keletkezett hulladékoknak az MNB területéről történő elszállításáról. Az elszállításnak a műszaki átadást, vagy a munkaterület átadást megelőzően meg kell történni.
A hulladék elszállítása feltételét képezi a teljesítésigazolásnak.
6. Vállalkozó köteles a tevékenysége során keletkezett építési és bontási hulladékokról a 45/2004. (VII. 26.) BM-KvVM sz. együttes rendelet által előírt építési és bontási hulladék nyilvántartó lapot kitöltve átadni a megbízónak. A nyilvántartási lap átadása a teljesítésigazolásnak feltételét képezi.
7. Vállalkozó a tevékenysége során keletkező hulladékok szállítását csak engedéllyel rendelkező fuvarozóval szállíthatja el, illetve ilyen engedély birtokában szállíthatja el saját járművel. A hulladékokat csak a Környezetvédelmi Hatóság engedélyével rendelkező szervezetnek adhatja át, vagy ilyen engedély birtokában kezelheti saját telephelyén. Ezeknek az előírásoknak a betartását az előző pontban említett építési és bontási hulladék nyilvántartó lapon a szállító és átvevő, előírt azonosító adatainak a megadásával köteles igazolni.

Uti m

**Az MNB területén munkát végző vállalkozókra vonatkozó
munkavédelmi követelmények**

1. Az 1993. évi XCIII. törvényben meghatározott és a szerződésben rögzített munkavégzésre vonatkozó munkabiztonsági követelmények végrehajtásáért, valamint a vonatkozó műszaki előírások betartásáért, ellenőrzésért Vállalkozó a felelős.
2. Vállalkozó a szerződéskötés, valamint a munkaterület átadás után munkavédelmi kockázatértékelés keretében köteles az átadott munkaterület pontos határait és veszélyforrásait, valamint a veszélyek elleni védekezés módjait és eszközeit meghatározni. A fenti kockázatértékelés tartalma meg kell, hogy feleljen a mindenkor hatályos munkavédelmi előírásoknak. A kockázatértékelés egy példányát a munkavégzés megkezdése előtt a Vállalkozó megküldi a Megrendelőnek (a Megrendelő szerződésben kijelölt kapcsolattartójának), aki továbbítja azt a munkavédelmi megbízottjának.
3. A Vállalkozó feladata az átadott munkaterület kockázatainak ismeretében a védekezés módjainak és azok eszközeinek a meghatározása és biztosítása a területen munkát végző munkavállalói részére.
4. A Vállalkozó feladata a Magyar Nemzeti Bank területén munkát végző munkavállalóinak munkavédelmi oktatásban való részesítése. Az oktatásról készült dokumentációt a Vállalkozó kérésre átadja a Megrendelőnek.
5. Vállalkozó köteles gondoskodni baleset esetén munkavállalói részére az elsősegélynyújtás tárgyú (mentőláda) és személyi feltételeiről, súlyosabb esetben a mentők értesítéséről.
6. Vállalkozó köteles gondoskodni az általa használt gépek, berendezések biztonságos műszaki állapotának biztosításáról, annak megőrzéséről, az időszakos szabványossági és biztonsági felülvizsgálatok elvégzéséről.
7. Vállalkozó köteles munkavállalóival ismertetni az általa telepített, használt gép, berendezés, eszköz biztonságos kezelésére vonatkozó tudnivalókat és ennek igazolását írásban köteles rögzíteni.
8. Vállalkozó köteles a munkavállalói részére a megfelelő védelemről gondoskodni, szükség szerint egyéni védőeszközt biztosítani részükre.
9. A Vállalkozó szükség esetén köteles a munkaterület elkerítéséről gondoskodni kizárva annak lehetőségét, hogy a munkaterületre illetéktelen személy léphessen.
10. A szerződésben foglalt tevékenység végzéséhez szükséges vegyi anyagokat, készítményeket (tisztítószer, kenőanyagok, stb.) a Vállalkozó biztosítja. Vállalkozó kizárólag olyan vegyi anyagokat, készítményeket használhat a tevékenysége során, mely bejelentett, törzskönyvezett, és rendelkezik az előírásoknak megfelelő biztonsági adattal, használati utasítással.
11. Vállalkozó a munkavégzése során felhasznált vegyi anyagok, készítmények biztonsági adattal, valamint a tevékenység végzésével kapcsolatos használati utasítás egy másolati példányát, a Megrendelő részére a munka megkezdését megelőzően átadni köteles.
12. Az MNB területén bekövetkezett - Vállalkozó munkavállalóját ért - balesetet a Vállalkozó azonnal jelenteni köteles a Megrendelőnek. A baleset kivizsgálását a Megrendelő és Vállalkozó munkavédelmi szaktanácsadója közösen végzi. A kivizsgálást a Vállalkozó munkavédelmi szaktanácsadója dokumentálja és küldi meg a Megrendelőnek.
13. A Vállalkozó feladata a részére átadott munkaterület rendben tartása és annak rendszeres napi ellenőrzése.
14. Egyéb megjegyzések*

* E pontban indokolt rögzíteni Megrendelőnél a megbízásra adott munkavégzés sajátosságaiból adódó és szükséges további kérdéseket, így pl. az MNB tulajdonát képező, a vállalkozónak üzemeltetésre átadott munkaeszközök listáját, állapotát, az időszakos biztonsági felülvizsgálatok módját, az elvégzéséért felelős

U m

**Az MNB területén munkát végző Külső szolgáltatókra vonatkozó
tűzvédelmi követelmények meghatározása**

1. A Magyar Nemzeti Bank (mint és a továbbiakban: MNB) területére kiadott Tűzvédelmi Szabályzat (mint és a továbbiakban: TSZ) alapjait a vonatkozó, hatályos magyar jogszabályok rendelkezései, azaz a Tűz elleni védekezésről, a műszaki mentésről és a tűzoltóságról szóló 1996. évi XXXI. törvény, a Tűzvédelmi bírságról szóló 116/1996. (VII. 24.) Korm. rendelet, a Tűzvédelmi szabályzat készítéséről szóló 30/1996. (XII. 6.) BM rendelet, az Országos Tűzvédelmi Szabályzat kiadásáról szóló 9/2008. II. 22.) ÖTM rendelet, a Tűzesetek vizsgálatára vonatkozó szabályokról szóló 12/2007. (IV. 25.) ÖTM rendelet, a Tűzvédelmi szakvizsgára kötelezett foglalkozási ágakról, munkakörökről, a tűzvédelmi szakvizsgával összefüggő oktatásszervezésről és a tűzvédelmi szakvizsga részletes szabályairól szóló 27/2009. (X. 29.) ÖM rendelet, valamint a Hegesztési Biztonsági Szabályzatról szóló 143/2004. (XII. 22.) GKM rendelet, továbbá az érvényben lévő MSZ szabványok képezik.
2. A TSZ-ben, illetve a vonatkozó hatályos rendeletekben foglaltak betartása az MNB területén munkát végzők, vagy a Bankban akár ideiglenesen tartózkodó személyek részére kötelező, így az MNB-ben munkát végző külső gazdálkodó szervezet is köteles érvényt szerezni az azokban megfogalmazott előírásoknak. Ennek érdekében - a szerződő szervezeti egység tűzvédelmi megbízottjának segítségével - köteles biztosítani, hogy munkavállalói a szerződés megkötését követően a TSZ rájuk vonatkozó részét szervezett - az MNB helyi adottságait is figyelembe vevő - tűzvédelmi oktatás keretében elsajátítsák. Az oktatásról jegyzőkönyvet kell készíteni, és annak egy eredeti példányát át kell adni a szerződő szervezeti egység részéről a szerződést aláíróknak.
3. Az ezen melléklet 2. pontja szerinti oktatáson részt vett munkavállalók névsorának összhangban kell lennie a Bank területére igényelt munkavállalók benntartózkodási engedélyében megadott névsorral. Az oktatásban nem részesült személyek az MNB területén munkát nem végezhetnek mindaddig, amíg a külső gazdálkodó szervezet a munkavállalók oktatásáról készült jegyzőkönyvet be nem mutatja a szerződő szervezeti egység részéről a szerződést aláíróknak. A fentiekből eredő munkakiesés a gazdálkodó szervezetet terheli.
4. A külső gazdálkodó szervezetnek biztosítania kell, hogy a szerződésben vállalt munkát csak megfelelő szakképzettségű és a tűzveszélyes munkák elvégzéséhez szükséges, érvényes szakvizsgával rendelkező munkavállalók végezzék.
5. A külső gazdálkodó szervezet köteles ellenőrizni, hogy az általa foglalkoztatott munkavállalók a TSZ, illetve a kapcsolódó hatályos rendeletek rájuk vonatkozó, ezen melléklet 2. pontja szerinti oktatás keretében elsajátított követelményeit betartják-e.
6. A Bankban munkát végző személy tevékenységének végzése során az MNB tűzvédelmi helyzetét hátrányosan nem befolyásolhatja.
7. Az MNB-ben munkát végző külső gazdálkodó szervezet tűzvédelmi jogszabályok, szabályok, szabványok megsértéséért teljes erkölcsi és anyagi felelősséggel tartozik.

ll -

**UTAZÁSSZERVEZŐK VAGYONI
BIZTOSÍTÉK BIZTOSÍTÁSA
KÖTVÉNY**

Kötvényszám: VBB/2011/232B
Biztosított neve: CARLSON WAGONLIT WEB

Biztosított címe: 1051 BUDAPEST
SAS UTCA 10-12.

Biztosítás kezdete: 2011.01.01

Biztosítás lejárta: 2011.12.31

Belföldi utazásszervezés esetén

Biztosítási díj: 86,000 Ft,


azaz nyolcvanhatezer forint

A biztosított összeg felső határa: 2,889,500 Ft,

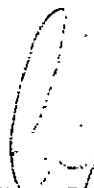
azaz kétfőmilliónyolcszáznyolcvankilencezeröttszáz forint

A QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe az Utazásszervezők Vagyon Biztosíték Biztosítása szabályzatban foglalt rendelkezések szerint átvállalja - a jelenleg érvényben lévő 78/2005. (IV.28) Kormány rendelettel módosított 213/1996. (XII.23) Kormány rendeletben előírt - az Utazásszervező kártérítési kötelezettségéből adódó károk megtérítését.

A kötvény aláírásának kelte Budapest, 2010.10.28



Dénes Attila
QBE Insurance (Europe) Limited Magyarországi Fióktelepe



Szakállós György

Aláírási Címpéldány

Alulírott Szepesiné Szécsy Irén (születési helye és ideje: Hajdúnánás, 1952. január 18., anyja neve: Gupcsó Irén) 2730 Albertirsa, Vinnyica utca 2. földszint 1. szám alatti lakos, mint a(z) CWT Utazási Iroda Magyarországi Fióktelepe vezető tisztségviselője, a társaságot akként jegyzem, hogy a társaság kézzel vagy géppel előírt, előnyomott vagy nyomtatott cégnevéhez a nevemet együttes írom alá az alábbiak szerint:

Szepesiné Szécsy Irén

Szepesiné Szécsy Irén



Dr. Kapási Olga közjegyzői iroda
1051 Budapest, Nádor utca 20. I. emelet 19.
1245 Budapest 5., Pf. 1148.
Telefon: 302-5223, 331-9418, Fax: 269-4690
E-mail: kapasi@t-online.hu

Tanúsítvány

Ügyszám: 11012/H/182/2011.

Alulírott közjegyző tanúsítom, hogy ezt a fenti aláírási címpéldányt: -----
Szepesiné Szécsy Irén magyar állampolgár (születési helye és ideje: Hajdúnánás, 1952. január 18., anyja neve: Gupcsó Irén) 2730 Albertirsa, Vinnyica utca 2. földszint 1. szám alatti lakos, aki személyazonosságát az előttem felmutatott 987611LA számú személyazonosító igazolványával, lakcímét pedig az előttem felmutatott 508602 VL számú lakcímet igazoló hatósági igazolványával igazolta, a mai napon előttem saját kezű névaláírásával látta el. -----
Az Ügyfél tudomásul vette a közjegyző tájékoztatását a közjegyzőkről szóló 1991. évi XLI. törvény 122. § (2)-(10) bekezdéseiben foglaltakról, vagyis a személyazonosság on-line ellenőrzésére vonatkozó rendelkezésekről. -----
Kelt Budapesten, 2011. (kettőezer-tizenegyedik) év január hó 10. (tizedik) napján. -----

Díjjegyzék	
Munkadíj (16 §):	1.000,-Ft
Költségátalány (22 §):	400,-Ft
Leírás (21. §):	100,-Ft
Összesen:	1.500,-Ft



Kapási Olga
dr. Kapási Olga
közjegyző